



Број: 17-21-1689-2/20
Сарајево, 10. јун 2020. године

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

PRIMLJENO		11-06-2020	
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Radni broj	Broj priloga
01,02	21-1	1156	20

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет: Сагласност за ратификацију Споразума, тражи се

У складу са чланом 19. д Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам

Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о инвестиционом гранту између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке, Коридор Vc – изградња дионице аутопута Зеница сјевер-Жепче југ, поддионица 4:Понирак- Доња Грачаница, дно 1:Понирак-Враца (излаз из тунела Зеница,) ради давања сагласности за ратификацију. Уговор је потписан 17. децембра 2019. године у Сарајеву, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог Споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Зоран Ђерић



PREDSEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

MFA-IA-MPP
Broj: 08/I-32-05-2-6130/20
Datum: 29.05.2020.godine

PRIMLJENO	05.06.2020	20	20
Organizacioni broj	17	21	1089-1

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

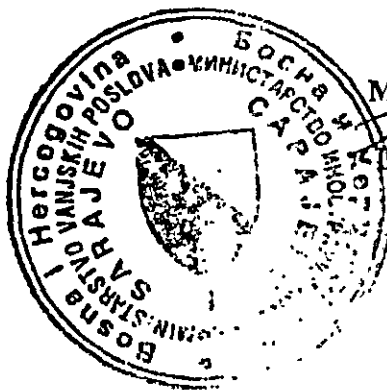
Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o investicionom grantu između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke, Koridor Vc- izgradnja dionice autoceste Zenica sjever-Žepče jug, poddionica 4: ponirak – Donja Gračanica, dio I: Ponirak-Vraca (izlaz iz tunela Zenica), d o s t a v l j a s e

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o investicionom grantu između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke, Koridor Vc- izgradnja dionice autoceste Zenica sjever-Žepče jug, poddionica 4: ponirak – Donja Gračanica, dio I: Ponirak-Vraca (izlaz iz tunela Zenica) potpisan u Sarajevu, 17. decembra 2019. godine, na engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 5. sjednici, održanoj 21.5.2020. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

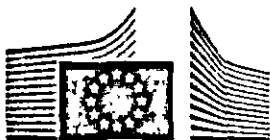
Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma o investicionom grantu između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke, Koridor Vc- izgradnja dionice autoceste Zenica sjever-Žepče jug, poddionica 4: ponirak – Donja Gračanica, dio I: Ponirak-Vraca (izlaz iz tunela Zenica).

S poštovanjem,



MINISTRICA

Biser Turković
Dr. Bisera Turković



WB-IG01-BIH-TRA-01a

FI № 91.856
Serapis № 2015-0774

EIB interna razina klasifikacije: za korporativnu upotrebu

**„KORIDOR Vc – IZGRADNJA DIONICE AUTOCESTE ZENICA SJEVER – ŽEPČE JUG,
PODDIONICA 4: PONIRAK – DONJA GRAČANICA, DIO I: PONIRAK – VRACA (IZLAZ IZ
TUNELA ZENICA) – LOT 1A”**

SPORAZUM O INVESTICIJSKOM GRANTU

između

BOSNE I HERCEGOVINE

I

EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Sarajevo, 17. 12. 2019. godine

ČLANAK 1. – Predmet.....	13
ČLANAK 2. – Stupanje na snagu i trajanje.....	13
ČLANAK 3. – Struktura Sporazuma.....	13
ČLANAK 4. – Iznos i upotreba Granta.....	14
ČLANAK 5. – Isplata sredstava Granta.....	15
ČLANAK 6. – Iznosi isplate sredstava Granta.....	15
ČLANAK 7. – Uvjeti isplate sredstava Granta.....	16
ČLANAK 8. – Odgoda isplate sredstava Granta.....	19
ČLANAK 9. – Prihvatljivi troškovi.....	19
ČLANAK 10. – Postupak nabave i izmjene ugovora.....	20
ČLANAK 11. – Informiranje, praćenje i izvještavanje.....	21
ČLANAK 12. – Komunikacija, vidljivost i transparentnost.....	23
ČLANAK 13. – Sukob interesa.....	23
ČLANAK 14. – Procjena.....	24
ČLANAK 15. – Provjere, kontrole i revizije.....	24
ČLANAK 16. – Zaštita osobnih podataka.....	25
ČLANAK 17. – Načelo savjesnosti i poštenja.....	25
ČLANAK 18. – Obustava.....	27
ČLANAK 19. – Povrat.....	27
ČLANAK 20. – Izmjene i dopune.....	28
ČLANAK 21. – Prijenos prava.....	29
ČLANAK 22. – Raskid.....	29
ČLANAK 23. – Naknade i troškovi.....	30
ČLANAK 24. – Obveza i odšteta.....	30
ČLANAK 25. – Obavijesti i druga priopćenja.....	31
ČLANAK 26. – Mjerodavno pravo.....	31
ČLANAK 27. – Nadležnost.....	32
ČLANAK 28. – Neodricanje od prava.....	32
ČLANAK 29. – Ukupni sporazum.....	32
ČLANAK 30. – Ništavost.....	32
Dodatak 1: Obrazac zahtjeva za dodjelu Granta (GAF).....	34
Dodatak 2: Financijski identifikacijski obrazac.....	34
Dodatak 3: Uzorak zahtjeva za isplatu.....	25
Dodatak 3: Definicija EURIBOR-a 3M.....	25

OVAJ SPORAZUM O GRANTU (SPORAZUM) ZAKLJUČEN JE IZMEĐU:

BOSNE I HERCEGOVINE

(u daljnjem tekstu: **Korisnik**)

koju zastupa Ministarstvo financija i trezora
Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, 71000
Sarajevo, Bosna i Hercegovina, a u njegovo
ime ministar financija i trezora Bosne i
Hercegovine, g. Vjekoslav Bevanda

s jedne strane,

i

EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

(u daljnjem tekstu: **Banka**)

sa sjedištem na adresi 98-100 Blvd Konrad
Adenauer, L-2950 Luxembourg, koju zastupa
rukovoditelj sektora, g. Matteo Rivellini, i
pravni savjetnik, g. Cagin Pabaccu,

s druge strane,

u daljnjem tekstu svaka pojedinačno **Strana**, i zajedno **Strane**.

BUDUĆI DA:

- A. je Korisnik naveo da, putem provedbenih subjekata, poduzima realizaciju projekta izgradnje dionice autoceste Zenica sjever – Žepče jug, poddionica 4: Ponirak – Donja Gračanica, Dio I: Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica) – LOT 1a, uključujući izgradnju dvocijevnog tunela u Zenici (lociranih na teritoriju Bosne i Hercegovine) (u daljnjem tekstu: **Projekt**), na način detaljnije opisan u GAF-u (koji termin je niže definiran);
- B. je ukupna cijena Projekta procijenjena na 101.000.000 EUR (stotinuijedanmilijun eura), a Korisnik je naveo da Projekt namjerava financirati kako slijedi:

Izvor	Maksimalni iznos (m EUR)
Zajam od Banke	50
Zajam od EBRD-a	26
Grant WBIF-a	19,4
Drugi izvori	6
UKUPNO	101,4;

- C. je, s ciljem izvršenja financijskog plana iz stavka (B), Korisnik od Banke tražio pomoć u pribavljanju sredstava iz Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan (u daljnjem tekstu: **Fond**);
- D. je Upravni odbor Investicijskog okvira za Zapadni Balkan (u daljnjem tekstu: **WBIF**) odabrao Projekt kao prihvatljiv za korištenje sredstava Granta kroz proračun Fonda;
- E. je Grant, s ciljem financiranja Projekta, odobren od strane Upravnog odbora u skladu s (niže definiranim) Općim uvjetima za iznos do EUR 19.442.000 (devetnaestmilijunačetiristotinečetrestdvijetisuće eura), podložen posebnim odbitcima u skladu s člankom 4.1 i uzimajući u obzir izjave i činjenice navedene u ovim stavcima, Banka će Korisniku staviti na raspolaganje u iznosu do 19.000.000 eura (devetnaestmilijuna eura), a koji iznos u svakom slučaju nije veći od 22,65 % (dvadesetdva i šezdeset pet stotinki postotka) ukupne cijene Projekta (**Grant**);
- F. je, kroz Ugovor o financiranju od 26. 04. 2018. godine (FI № 86.971) (**Ugovor o financiranju**), Banka u korist Korisnika i prema odredbama i uvjetima preciziranim u tom ugovoru odredila kredit u iznosu od EUR 50.000.000 (pedesetmilijuna eura) za financiranje, *inter alia*, dijela Projekta;
- G. financiranje Projekta uključuje izvjesne državne subvencije ili grantove, a osiguravanje tih sredstava je valjano odobreno i bit će ostvareno u skladu sa svim relevantnim zakonskim propisima Bosne i Hercegovine;
- H. su Korisnik i Banka 17. – 27. 12. 2007. godine potpisali okvirni sporazum kojim se reguliraju aktivnosti Banke na teritoriju Bosne i Hercegovine, i koji je potpuno na snazi i proizvodi pravne učinke, i koji će i dalje biti potpuno na snazi i proizvoditi pravne učinke tijekom trajanja ovog sporazuma („**Okvirni sporazum**”). Financiranje Projekta obuhvaćeno je područjem primjene Okvirnog sporazuma;

- I. se ovaj sporazum tiče doprinosa Europske unije u obliku granta iz „višekorisničkog programa Instrumenta pretpristupne pomoći” za potporu projektu infrastrukture u sektoru prometa, čiji je dio također sufinanciran zajmom koji je odobrila Banka;
- J. će Korisnik realizirati Projekt putem provedbenih subjekata (kako je niže definirano) koji će vršiti opći nadzor nad i biti odgovorni za sprovođenje Projekta i izvoditi i sprovoditi Projekt na temelju svih važećih pravila i propisa i ovog sporazuma;
- K. Korisnik zaključivanjem ovog sporazuma potvrđuje da se Banka obvezala poštivati svaki važeći Popis sankcija (kako je niže definirano) te da, stoga, ne može izravno ili neizravno, staviti sredstva na raspolaganje sankcioniranoj osobi (kako je niže definirano) ili u korist sankcionirane osobe;
- L. Banka smatra da pristup informacijama igra presudnu ulogu u smanjivanju rizika po okoliš i društvo, uključujući kršenje ljudskih prava, u vezi s projektima koje financira, te je uspostavila politiku transparentnosti čija je svrha povećanje odgovornosti Banke (i njezinih podružnica) prema njezinim vlasnicima udjela i građanima Europske unije općenito;
- M. Banka vrši obradu osobnih podataka u skladu s važećim zakonskim propisima Europske unije o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka od strane ustanova i tijela Europske unije i o slobodnom kretanju tih podataka.

SLIJEDOM NAVEDENOG, dogovoreno je sljedeće:

Definicije

U ovom sporazumu:

Sporazum	znači ovaj sporazum o grantu, uključujući njegove stavke i Dodatke, s mogućim povremenim izmjenama i dopunama.
Uvjeti Sporazuma	znače osnovne odredbe i uvjete ovog sporazuma, bez Dodataka.
Odobrenje	znači autorizaciju, dozvolu, pristanak, odobrenje, odluku, licencu, izuzeće, podnesak, akt javnog bilježnika ili registraciju.
Skupština doprinositelja	znači upravljačko tijelo WBIF-a koje se sastoji od predstavnika Doprinositelja.
Račun grantova Banke	znači račun za eure koji je otvorila i koji vodi Banka na svoje ime, isključivo u svrhu primitka granta od EBRD-a, preko kojeg će sredstva granta biti prenesena Korisniku i raspoređena isključivo za plaćanje prihvatljivih troškova.
Radni dan	znači dan (osim subote i nedjelje) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za poslovanje u Luksemburgu.
Povjerljive informacije	znače svaki dokument, informacije ili drugi materijal pružen u vezi s ili na temelju ovog sporazuma i koji je, zajedno, u pisanoj ili drugoj trajnoj (uključujući elektroničku) formi, i jasno i primjetno identificiran kao povjerljiv.

Ugovor(i)	znači(e) ugovor(e) o javnim radovima, ugovor(e) o nabavi i ugovor(e) o pružanju usluga (na način na koji su svi takvi termini definirani u Direktivi 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. 02. 2014. godine o nabavi subjektata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru, te sektoru poštanskih usluga) zaključene u pisanoj formi i pod uvjetima prihvatljivima za Banku i nakon sprovođenja javnog postupka nabave na način predviđen člankom 10. (<i>Postupak nabave i izmjene Ugovora</i>), između svakog provedbenog subjekta i jednog ili više gospodarskih subjektata, u cilju nabave radova, materijala ili usluga.
Doprinositelj	znači Europsku banku za obnovu i razvoj (EBRD), svaku državu članicu EBRD-a koju zastupa bilo koji javni subjekt te države članice, svaki doprinositelj kojeg prihvati Upravni odbor WBIF-a i Skupština doprinositelja kao doprinositelja Fondu, svaku bilateralnu financijsku instituciju države članice EBRD-a ili neku međunarodnu međuvladinu organizaciju koja je dala doprinos Fondu, uključujući Europsku komisiju.
Kamatna stopa na depozit	znači kamatnu stopu na svaki iznos bilance gotovine Granta deponiran na računu grantova Banke, koja je postotna stopa na godišnjoj razini i zbroj je: (a) 0,175 posto (17,5 baznih bodova), godišnje, bez donje granice; i (b) važeći EURIBOR 3M (tromjesečna stopa).
Datum isplate	znači datum na koji Banka vrši isplatu tranše.
Zahtjev za isplatu	znači obavijest koja je uglavnom u obliku iz Dodatka 3 (Model zahtjeva za isplatu).
Gospodarski subjekt	znači fizičku ili pravnu osobu ili udrugu u tom smislu – formalno ili neformalno – s kojim bilo koji od provedbenih subjektata zaključuje Ugovor.
Datum stupanja na snagu	znači datum na koji posljednja Strana potpiše ovaj sporazum.
Prihvatljivi troškovi	znače ukupan iznos rashoda i troškova (uključujući troškove projektiranja i nadzora, ako je relevantno, i neto iznose taksi i pristojbi koje plaćaju provedbeni subjekti i/ili Korisnik), koji troškovi: <ul style="list-style-type: none"> a) su napravljeni od strane provedbenog subjekta za sprovođenje Projekta u pogledu izvršenja radova, isporuka i pružanja usluga; i b) ispunjavaju uvjete za financiranje prema ovom sporazumu (posebno, ali ne ograničavajući se na članak 9. (<i>Prihvatljivi troškovi</i>)); i c) su bili predmet jednog ili više Ugovora, uzimajući u obzir najnovije izdanje Smjernica Banke za nabavu, objavljenih na <i>web</i> stranici Banke. <p>U svrhu izračuna ekvivalenta u eurima bilo koje sume potrošene u drugoj valuti, Banka će primijeniti referentni tečaj koji je izračunat i objavljen za tu valutu od strane Europske središnje banke na dan odgovarajuće fakture koju je izdao gospodarski subjekt (ili, ukoliko ne postoji takav tečaj, relevantni tečaj ili tečaj koji tada prevladava na bilo kojem financijskom tržištu koje Banka razumno izabere).</p>

Datum završetka znači datum na koji je utvrđena konačna vrijednost granta i na koji su plaćena sva dospjela i plativa salda u okviru Granta (uključujući sve iznose koje Banka može naplatiti prema članku 19. (*Povrat*)).

Okoliš znači sljedeće, u mjeri u kojoj utječe na zdravlje ljudi i društveno blagostanje:

- (a) fauna i flora;
- (b) tlo, voda, zrak, klima i krajolik;
- (c) kulturna baština i izgrađeni okoliš,

i uključuje, bez ograničenja, zdravlje i sigurnost na radu i u zajednici.

Ekološki i socijalni standardi

znače:

- (a) izjavu EIB-a o ekološkim i socijalnim načelima i standardima; i
- (b) ekološke i socijalne standarde EIB-a sadržane u Knjizi I Priručnika EIB-a o ekološkim i socijalnim praksama, objavljenog na *web* stranici Banke, u kojem se naglašavaju standardi čije poštivanje Banka zahtijeva u projektima koje financira, i odgovornosti različitih strana.¹

Kako bi se izbjegle sve dileme, pojam „okolišni i socijalni standardi“ obuhvaća pozivanja na Povelju EU-a o temeljnim pravima i na prava iz područja rada i smatraju se okvirom dužne pažnje (*due diligence*) osjetljivim na ljudska prava.

EURIBOR 3M ima značenje definirano u Dodatku 4.

Ugovor o financiranju

ima značenje definirano u stavku F.

Financijski identifikacijski obrazac

znači dokument u formi preciziranoj u Dodatku 2 (*Financijski identifikacijski obrazac*) kojim se precizira devizni račun za eure na koji će biti vršena plaćanja iz Granta prema ovom sporazumu na temelju članka 5. (*Isplata sredstava Granta*).

Financiranje terorizma

znači pružanje ili prikupljanje sredstava, na bilo koji način, izravno ili neizravno, s namjerom da se ona koriste ili sa znanjem da će se koristiti, u cijelosti ili djelomično, za provođenje bilo kojeg od kaznenih djela iz članaka 1. do 4. Okvirne odluke Vijeća EU-a br. 2002/475/JHA od 13. 06. 2002. godine o borbi protiv terorizma.

Okvirni sporazum

ima značenje definirano u stavku H.

Fond

ima značenje definirano u stavku C.

GAAP

označava općeprihvaćena računovodstvena načela u Bosni i Hercegovini, uključujući Međunarodne standarde financijskog izvještavanja (IFRS).

GAF

znači Obrazac zahtjeva za dodjelu granta koji je Korisnik podnio WBIF-u lipnju 2018. godine i koji je priložen uz ovaj sporazum kao Dodatak 1.

¹http://www.eib.org/attachments/strategies/eib_statement_esps_en.pdf

Opći uvjeti	znače Opće uvjete Fonda koje su Skupština doprinositelja i rukovoditelji Fonda usvojili 07. 11. 2006. godine i koji su naknadno izmijenjeni 02. 10. 2009. i 16. 06. 2016. godine.
Grant	ima značenje definirano u stavku E.
Račun grantova banke	znači račun za eure koji je otvorio i koji vodi Korisnik na svoje ime, isključivo u svrhu primitka Granta od EBRD-a, preko kojeg će sredstva Granta biti prenesena Korisniku i raspoređena isključivo za plaćanje prihvatljivih troškova.
Vodič za nabavu	znači Vodič za nabavu koji promotore projekata koje Banka financira u cijelosti ili djelomično obavještava o pripremama koje su potrebne za nabavu radova, robe i usluga potrebnih za Projekt i koji je objavljen na <i>web</i> stranici Banke ² (koji je važeći i objavljen od datuma ovog sporazuma), osim ako je obavijest o ugovoru objavljena međunarodno prije datuma ovog sporazuma, u tom slučaju će se primijeniti Vodič za nabavu koji je važeći i primjenjiv u skladu s uvjetima Ugovora o financiranju.
Razdoblje Projekta provedbe	znači razdoblje od datuma stupanja na snagu do okončanja provedbe dijela koji će biti financiran sredstvima Granta.
Izvjешće o provedbi	priloženo je kao Dodatak IV GAF-u uz svaku izmjenu i na snazi, ovisno o slučaju, u dogovoru s Bankom i kako je dalje opisano u članku 11.2 ovog sporazuma.
Provedbeni subjekt	znači <i>JP Autoceste FBiH</i> , d. o. o. Mostar, koje je Korisnik odredio za provedbu dijela Projekta koji će biti financiran iz Granta i koje treba osigurati da Korisnik može ispuniti sve ugovorene obveze iz ovog sporazuma.
Prava intelektualnog vlasništva	znače sva autorska i s njima povezana prava, prava na projekte, prava na baze podataka, prava na kompjuterski softver, nazive domene, zaštitne znakove, servisne oznake, patente, trgovačke nazive ili sve aplikacije za sve gore navedeno, prava na povjerljive informacije (uključujući <i>know-how</i> i poslovne tajne) ili slična prava ili obveze, moralna prava, u svakom od navedenih slučajeva bilo da su registrirana ili neregistrirana i uključujući sve primjene (ili prava na primjenu), i obnove ili produženja, tih prava i svih sličnih ili ekvivalentnih prava ili oblika zaštite koji se sada ili bilo kada u budućnosti mogu pojaviti u bilo kojem dijelu svijeta.
Međutranša(e)	znači(e) bilo koju od tranši granta koja(e) će biti isplaćena(e) prema ovom sporazumu, osim prve i posljednje tranše.
Pranje novca	znači: (a) prenamjenu ili prijenos imovine, znajući da je ta imovina stečena kriminalnom aktivnošću ili sudjelovanjem u takvoj aktivnosti, a u svrhu prikrivanja ili zataškavanja nezakonitog podrijetla imovine ili pružanja

²<http://www.eib.org/projects/publications/guide-to-procurement.htm>.

pomoći osobi koja je uključena u počinjenje takvih aktivnosti da bi izbjegla pravne posljedice svojih postupaka;

- (b) prikrivanje ili zataškavanje prave prirode, izvora, lokacije, raspolaganja, premještanja, prava na, ili vlasništva nad imovinom, znajući da je ta imovina stečena kriminalnom aktivnošću ili učešćem u takvoj aktivnosti;
- (c) stjecanje, posjedovanje ili korištenje imovine, ako se zna, u vrijeme primitka, da je ta imovina stečena kriminalnom aktivnošću ili sudjelovanjem u takvoj aktivnosti;
- (d) sudjelovanje, udruživanje radi provedbe, pokušaji provedbe i omogućavanje, poticanje, pogodovanje i savjetovanje pri provedbi bilo koje od aktivnosti navedenih u prethodnim točkama.

Osobni podatci

imaju značenje koje im je pripisano u članku 3. Uredbe (EK) br. 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća, od 23. 10. 2018. godine o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka i ukidajući Uredbu (EZ) br. 45/2001 i Odluku br. 1247/2002/EC (OJ L 295, 21. 11. 2018., str. 39 – 98), koja se povremeno mijenja, dopunjuje i konsolidira.

Nedozvoljeno ponašanje

znači svako financiranje terorizma, pranje novca ili zabranjenu praksu.

Zabranjene radnje

znače svaku:

- (a) prisilnu radnju, što znači oštećenje ili povređivanje ili prijetnju da će se izravno ili neizravno oštetiti ili povrijediti bilo koja strana ili imovina bilo koje strane da bi se nepropisno utjecalo na radnje jedne strane;
- (b) radnju namještanja, što znači dogovor između dviju ili više strana da bi se postigao nepropisan cilj, uključujući nepropisno utjecanje na radnje druge strane;
- (c) koruptivnu radnju, što znači nuđenje, davanje, primanje ili traženje, izravno ili neizravno, bilo koje vrijednosti od neke strane da bi se nepropisno utjecalo na radnje neke druge strane;
- (d) radnju prijevare, što znači svaki čin ili propust, uključujući pogrešno predstavljanje, kojim se svjesno ili bezobzirno obmanjuje ili pokušava obmanuti neku stranu da bi se ostvarila financijska ili druga korist ili da bi se izbjegla neka obveza; ili
- (e) opstruktivnu radnju, što u odnosu na istragu neke prisilne radnje, radnje namještanja, koruptivne ili prijevare radnje u vezi s ovim zajmom ili Projektom znači: (a) namjerno uništavanje, krivotvorenje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznih materijala u istrazi; i/ili prijetnju, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje strane da bi se spriječilo da otkrije svoje saznanje o stvarima koje su bitne za istragu ili za vođenje istrage, ili (b) radnje čija je svrha materijalno ometati izvršenje ugovornih prava revizije ili pristupa informacijama.

Projekt	ima značenje definirano u stavku A.
Evidencija	ima značenje definirano u članku 9.4 ovog sporazuma.
Sankcije	znače bilo koji zakon o trgovini, ekonomskoj ili financijskoj sankciji, embargo ili restriktivne mjere koje primjenjuje, donosi i provodi tijelo nadležno za sankcioniranje.
Tijelo nadležno za sankcioniranje	znači: (a) Europsku uniju; (b) Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda; (c) Veliku Britaniju; (d) Sjedinjene Američke Države.
Sankcionirana zemlja	znači zemlju ili teritorij koji je ili čija je vlada, u bilo koje vrijeme, predmet ili cilj sveobuhvatnih sankcija na razini cijele zemlje ili teritorija (od ovog datuma, uključujući područje Krima u Ukrajini, Kubu, Iran, Sjevernu Koreju ili Siriju).
Popisi sankcija	znače: (a) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje Europska unija izdaje na temelju članka 2. Naslova V Ugovora o Europskoj uniji, kao i članka 215. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, koji su dostupni na službenim <i>web</i> stranicama EU-a: http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm i http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf , uz sva povremena ažuriranja ili na bilo kojoj nasljednoj stranici; ili (b) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda izdaje u skladu s člankom 41. Povelje UN-a koja je dostupna na službenoj <i>web</i> stranici UN-a: http://www.un.org/Docs/sc/committees/INTRO.htm , uz sva povremena ažuriranja ili na bilo kojoj nasljednoj stranici; (c) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embargo na oružje izdan od strane nadležnih tijela / službenih institucija ili agencija zaduženih za primjenu, donošenje i provođenje sankcija u Velikoj Britaniji, uključujući Ured trezora Njenog Veličanstva za sprovođenje financijskih sankcija, uključujući, ali ne ograničavajući se na one koji su dostupni na službenoj <i>web</i> stranici: https://www.gov.uk/government/publications/financial-sanctions-consolidated-list-of-targets/consolidated-list-of-targets , uz sva povremena ažuriranja ili na bilo kojoj nasljednoj stranici; ili (d) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embargo na oružje koje izdaju nadležna tijela / službene institucije ili agencije zadužene za primjenu, donošenje i provođenje sankcija u Sjedinjenim Američkim Državama, uključujući Ured američke blagajne za kontrolu stranih sredstava, uključujući, ali ne ograničavajući se na one koji su dostupni na službenoj <i>web</i> stranici:

<https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>,
uz sva povremena ažuriranja ili na bilo kojoj nasljednoj stranici.

Sankcionirane osobe

znače:

- (a) bilo kojeg pojedinca ili subjekta navedenog na ili u izravnom ili neizravnom vlasništvu ili pod nadzorom osobe koja je navedena u bilo kojem spisku sankcija ili koja djeluje u ime ili po nalogu te osobe;
- (b) bilo koju osobu smještenu u prebivalištu ili organiziranu ili uključenu u skladu sa zakonima ili u izravnom ili neizravnom u vlasništvu ili pod nadzorom ili koja djeluje u ime ili po nalogu osobe koja se nalazi u prebivalištu ili je organizirana ili uključena u skladu sa zakonima sankcionirane zemlje;
- (c) u protivnom, osobu s kojom bi, prema zakonima Europske unije, Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda, Ujedinjenog Kraljevstva ili Sjedinjenih Američkih Država, bilo zabranjeno ili ograničeno poslovanje.

Usluge

znače usluge (na način na koji se taj termin koristi u Direktivi 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. 02. 2014. godine o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru, te sektoru poštanskih usluga) precizirane u GAF-u, koje će se financirati iz Granta (pod uvjetima iz ovog sporazuma) za sprovođenje Projekta.

Roba

znači robu (na način na koji se taj termin koristi u Direktivi 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. 02. 2014. godine o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru, te sektoru poštanskih usluga) preciziranu u GAF-u, koja će se financirati iz Granta (pod uvjetima iz ovog sporazuma) za sprovođenje Projekta.

Tranša

znači svaku isplatu izvršenu ili koju treba izvršiti u skladu s ovim sporazumom.

Amblem Unije

znači logo Europske unije s dvanaest žutih zvjezdica na plavoj podlozi koji koriste sve institucije, tijela, uredi i agencije Europske unije u skladu s *Međuinstitucionalnim stilskim vodičem* Ureda za publikacije Europske unije i *Korištenjem amblema EU-a u kontekstu programa EU-a i u državama koje nisu članice EU-a – Smjernice za korisnike i ostale treće strane*, koje je izradila Europska komisija i uz sva povremena ažuriranja.

Ove smjernice su dostupne na:

http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual_identity/pdf/use-emblem_en.pdf.

WBIF

ima značenje definirano u stavku D.

Radovi

znače radove (na način na koji se taj termin koristi u Direktivi 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. 02. 2014. godine o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru, te sektoru poštanskih usluga) precizirane u GAF-u, koji će se financirati iz Granta (pod uvjetima iz ovog sporazuma) za sprovođenje Projekta.

Tumačenje

U ovom sporazumu:

- a) U slučaju da je drugačije značenje pripisano izrazu napisanom velikim početnim slovom u određenom Dodatku, takva definicija imat će značenje koje mu je pripisano u tom dodatku, isključivo za svrhe navedenog dodatka.
- b) Naslovi korišteni u ovom sporazumu i sva pozivanja na navedene naslove služe isključivo za lakše snalaženje, te ne čine dio ovog sporazuma i neće se uzimati u obzir prilikom tumačenja, niti će utjecati na značenje ovog sporazuma.
- c) Pozivanja na stavke, članke, dodatke, osim ako je izričito predviđeno drugačije, predstavljaju pozivanja na stavke, članke i dodatke ovoga sporazuma.
- d) Pozivanja na zakonske odredbe su pozivanja na konkretnu odredbu, sa svim izmjenama i dopunama ili ponovnim usvajanjem, a pozivanja na svaki drugi sporazum ili instrument su pozivanja na taj određeni drugi sporazum ili instrument, uz sve njihove izmjene, zamjene novim, dopune, proširenja ili preformuliranja.
- e) Pozivanja na neku javnu organizaciju obuhvatit će njene sljednike, a ako javna organizacija prestane postojati ili prestane obavljati svoje funkcije bez sljednika, smatrat će se da pozivanja na takvu javnu organizaciju obuhvaća pozivanje na svaku javnu organizaciju ili svaku organizaciju ili subjekt koji je preuzeo funkcije ili odgovornosti, ili i jedno i drugo, navedene javne organizacije.
- f) Pozivanja koja sadrže izraze kao što su „uključuje“ ili „uključujući“, bilo da su korišteni uz riječi „bez ograničenja“ ili „ali ne ograničavajući se na“, neće se smatrati ograničenima konkretno nabrojanim stavkama nego će se, u svim slučajevima, smatrati da nema ograničenja i interpretirat će se i tumačiti tako da znače „uključuje bez ograničenja“ i „uključujući bez ograničenja“.
- g) Općim riječima uvedenim ili popraćenim riječima „drugo“ ili „uključujući“ ili „kao što je“ ili „posebice“ neće biti pripisano restriktivno značenje, jer su popraćene ili im prethode (ovisno o slučaju) određeni primjeri u namjeri da budu obuhvaćeni značenjem općih riječi.
- h) Osim ako kontekst nalaže drugačije, kad god se u ovom sporazumu koristi množina, odnosi se i na jedninu, a jednina obuhvaća i množinu, a svaki spol obuhvaća sve druge spolove.
- i) Kad god dokument treba „ovjeriti“, takav zahtjev će značiti da se relevantni dokument ovjerava kao vjerna i kompletna kopija instrumenta koji je potpuno na snazi i proizvodi pravne učinke, i koji je neizmijenjen od datuma relevantne kopije.

ČLANAK 1. – Predmet

- 1.1 Svrha ovog sporazuma je preciziranje prava i obveza Strana u vezi s korištenjem Granta za financiranje prihvatljivih troškova.
- 1.2 Za potrebe primjene ovog sporazuma, i ako drugačije nije izričito precizirano, kad god ovaj sporazum predviđa obvezu, pothvat ili neku drugu mjeru ili radnju Korisnika, Korisnik će biti obavezan:
 - (a) izvršiti tu obvezu, pothvat, mjeru ili radnju; ili
 - (b) osigurati da tu obvezu, pothvat, mjeru ili radnju izvrše provedbeni subjekti.
- 1.3 Korisnik će uložiti sve napore da:
 - (a) osigura da provedbeni subjekti pročitaju i potvrde sadržaj ovog sporazuma, u formi i sadržaju dogovorenim s Bankom; i
 - (b) pruži dokaze Banci, u formi i sadržaju koji su Banci prihvatljivi, da je obveza ulaganja svih napora iz točke (a) ovog članka valjana izvršena.
- 1.4 Korisnik će:
 - (a) provesti Projekt sufinanciran iz Granta u skladu s odredbama ovog sporazuma;
 - (b) provesti dio Projekta koji treba biti financiran Grantom i s njim povezane ugovore za koje je odgovoran i u skladu s odredbama ovog sporazuma i GAF-a, radi postizanja ciljeva Projekta predviđenih u odjeljku 18. GAF-a i očekivanih rezultata Projekta predviđenih u odjeljku 27. GAF-a;
 - (c) koristiti Grant isključivo u svrhe predviđene u ovom sporazumu i u skladu s uvjetima i odredbama ovog sporazuma i GAF-a. Postupajući u tom smislu, Korisnik će ispuniti svoje obveze s potrebnom pažnjom, efikasnošću, transparentnošću i revnošću, u skladu s načelima zdravog financijskog upravljanja i najboljom praksom u tom području; i
 - (d) poštivati važeće ekološke i socijalne zakonske propise, uključujući multilateralne sporazume i međunarodne ugovore o zaštiti okoliša i ljudskim pravima, kako je primjereno, i ekološke i socijalne standarde prilikom sprovođenja dijela Projekta koji treba biti financiran iz Granta i prilikom sklapanja ugovora.

ČLANAK 2. – Stupanje na snagu i trajanje

- 2.1 Sporazum stupa na snagu od *datuma stupanja na snagu* i ostaje na snazi sve dok se ne ispune sva prava, odgovornosti ili obveze proistekle iz njegovih odredaba, osim ako se ne okonča na drugi način u skladu s odredbama iz članka 22. (*Raskid*).

ČLANAK 3. – Struktura Sporazuma

- 3.1 Sporazum se sastoji od ovih zaključenih uvjeta Sporazuma i niže navedenih Dodataka koji navođenjem u ovoj napomeni postaju sastavnim dijelom ovog sporazuma (uključujući sve njegove naknadne izmjene i dopune ovisno o slučaju):
 - (a) Dodatak 1: Obrazac zahtjeva za dodjelu Granta (GAF);
 - (b) Dodatak 2: Financijski identifikacijski obrazac;
 - (c) Dodatak 3: Uzorak zahtjeva za isplatu;
 - (d) Dodatak 4: Definicija EURIBOR-a 3M.

- 3.2 U slučaju bilo kakvih nejasnoća, konflikata ili nedosljednosti između odredaba iz uvjeta Sporazuma i odredaba Dodataka, odredbe iz uvjeta Sporazuma imaju prednost.

ČLANAK 4. – Iznos i upotreba Granta

- 4.1 Prema uvjetima i odredbama ovog sporazuma, Banka Korisniku stavlja na raspolaganje Grant u iznosu do 19.442.000 EUR (devetnaestmilijunačetiristotinečetdesetdvijetisuće eura), koji treba biti korišten isključivo za financiranje prihvatljivih troškova Projekta, umanjeno za:

- (a) iznos od EUR 318.000 (tristotineiosamnaesttisuća eura) na ime provedbene takse Banci; i
- (b) iznos od 124.000 EUR (stotinuidvadesetčetiritisuće eura) na ime rezerve za pokriće troškova tehničke podrške Projekta, i
- (c) bilo koje negativne kamate na gotovinsko stanje deponirano na računu grantova Banke i bilo koji drugi gubitci i troškovi nastali u skladu s člankom 4.8;

i sva tri iznosa će Banka zadržati prije isplate prve tranše Granta.

- 4.2 Korisnik potvrđuje da Banka pruža Grant iz resursa Fonda i u skladu s Općim uvjetima.
- 4.3. Korisnik se obvezuje koristiti sredstva Granta isključivo za financiranje prihvatljivih troškova. Da bi se izbjegla svaka dilema, Grant se neće koristiti ni za plaćanje poreza, pristojbi i naknada proisteklih iz ili u vezi s provedbom Projekta, niti će biti korišten za plaćanje poreza na dodanu vrijednost (PDV) u mjeri u kojoj se može tražiti povrat PDV-a.
- 4.4 Konačni iznos prihvatljivih troškova koji će biti financiran iz Granta bit će utvrđen nakon završetka dijela Projekta koji će biti financiran iz Granta, na temelju konačnih faktura koje izdaju gospodarski subjekti, koje plati Korisnik i/ili provedbeni subjekt (kako je primjereno) i prihvati Banka u skladu s člancima 5. (*Isplata sredstava Granta*) i 7. (*Uvjeti isplate sredstava Granta*).
- 4.5 Ako ukupna cijena Projekta premaši procijenjeni iznos predviđen u stavku B, Korisnik osigurava, za svoj račun i bez odlaganja, dodatno financiranje koje je potrebno za pokriće ukupne cijene Projekta kako bi omogućio završetak Projekta u skladu s GAF-om, i pravovremeno informira Banku, u svrhu prethodnih konzultacija, o izvoru tih dodatnih sredstava.
- 4.6 Korisnik treba Banci vratiti, na račun koji Banka odredi u tu svrhu i u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od primitka relevantnog zahtjeva Banke, svaki iznos Granta:
- (a) koji mu je neopravdano isplaćen;
 - (b) koji nije korišten u skladu s Općim uvjetima ili GAF-om ili ovim sporazumom;
 - (c) koji odgovara ugovorima u vezi s kojima je utvrđeno da su relevantni privredni subjekti bili uključeni u zabranjene radnje povezane sa sprovođenjem Projekta; ili
 - (d) koji premašuju konačni iznos nastalih dopuštenih troškova, kako je detaljno precizirano u člancima 6.5 i 19. (*Povrat*).
- 4.7 Grant nije namijenjen niti ima učinak ostvarivanja profita za Korisnika.
- 4.8 Strane se slažu da Banka ima pravo:
- (a) naplaćivati negativne kamate na gotovinsko stanje deponirano na računu grantova Banke po kamatnoj stopi na depozit, koja se obračunava sve dok Banka ne naloži Skupštini doprinositelja Fonda da prenese Grant Korisniku;

- (b) nadoknaditi bilo koji drugi gubitak ili troškove nastale na računu grantova Banke, uključujući (ali ne ograničavajući se na) bilo koje primjenjive bankovne troškove koji se odnose na održavanje računa grantova Banke i gubitke ili troškove koji se odnose na razmjenu valute; i
- (c) povratiti obračunate kamate i druge gubitke ili troškove nastale u skladu s gore spomenutim podstavcima (a) i (b) zadržavanjem odgovarajućeg iznosa Granta u skladu s člankom 4.1(c).

ČLANAK 5. – Isplata sredstava Granta

- 5.1 Banka isplaćuje Grant u eurima, na *račun grantova Korisnika*. Detalji o *računu grantova Korisnika* bit će dostavljeni Banci u formi predviđenoj u Dodatku 2.
- 5.2 Banka će isplatiti Grant:
 - (a) nakon podnošenja odgovarajućeg zahtjeva za isplatu od strane Korisnika na zadovoljstvo Banke;
 - (b) u roku od 70 (sedamdeset) kalendarskih dana od ispunjenja svih uvjeta isplate od strane Korisnika koji su primjenjivi na relevantnu tranšu kako je utvrđeno u članku 7. (*Uvjeti isplate sredstava Granta*), ipod uvjetom da je Banka od Fonda svaki put dobila odgovarajući iznos na dio Granta koji se isplaćuje.

ČLANAK 6. – Iznosi isplate sredstava Granta

- 6.1 Prva tranša Granta imat će vrijednost ekvivalentnu vrijednosti u eurima iznosa koji odgovara vrijednosti predviđenih plaćanja (na način predviđen u prvom Izvješću o provedbi) koja Korisnik treba izvršiti gospodarskim subjektima tijekom prvih 12 (dvanaest) mjeseci sprovođenja Projekta pod uvjetom da takve predviđene isplate, koje su namijenjene za pokrivanje prihvatljivih troškova, već nisu izvršene i nisu predviđene da se izvršavaju iz sredstava koja je Banka isplatila prema ugovoru o financiranju.
- 6.2 Svaka međutranša može iznositi najviše 100 % (sto posto) od predviđenih plaćanja koja trebaju biti izvršena gospodarskim subjektima tijekom 12 (dvanaest) mjeseci nakon datuma na koji Korisnik podnese odnosni zahtjev za isplatu Banci, pod uvjetom da takve predviđene isplate, koje su namijenjene za pokrivanje prihvatljivih troškova, već nisu izvršene i nisu predviđene da se izvršavaju iz sredstava koja je Banka isplatila prema ugovoru o financiranju.
- 6.3 Posljednja tranša može iznositi do 10 % (deset posto) završnog iznosa Granta.
- 6.4 U svakom trenutku, kumulativni iznos isplate po Grantu ne smije biti veći od 2.000.000 EUR (dvamilijuna eura) iznad kumulativnog iznosa isplate prema ugovoru o financiranju.
- 6.5 Ako ukupni iznos Granta koji Banka isplati u skladu s člankom 6. (*Isplata sredstava Granta*) bude veći od završnog ukupnog iznosa prihvatljivih troškova koje naprave provedbeni subjekti prema ugovorima, takav višak će Banka naplatiti na temelju članka 19. (*Povrat*) i bit će vraćen u Fond.
- 6.6 Da bi Banka provjerila konačan ukupni iznos prihvatljivih troškova, Korisnik će, između ostalog
 - (a) osigurati da fakture koje izdaju gospodarski subjekti za plaćanja prema ugovorima uključuje najmanje sljedeće informacije:

- (i) naziv i adresu gospodarskog subjekta,
 - (ii) naslov i svaku jedinstvenu identifikacijsku šifru svakog ugovora,
 - (iii) traženi iznos za plaćanje, u eurima, posebno navodeći iznos koji odgovara svim porezima, carini i pristojbama koji mogu dospjeti za plaćanje, i
 - (iv) identifikacija kupljenih radova, robe i usluga koji su obuhvaćeni traženom isplatom ili jasna identifikacija isplate koja se zahtijeva u formi avansa, ako je primjenjivo;
- (b) osigurati i u tom smislu unijeti u svaki ugovor odredbe prema kojima, ako odredbe i uvjeti gospodarskog subjekta za plaćanje koji su dogovoreni u relevantnom ugovoru obuhvaćaju kategorije ili stavke rashoda koje su isplaćene gospodarskom subjektu prema stvarno nastalim troškovima, kada gospodarski subjekt napravi takav trošak u valuti koja nije euro, iznos takvog rashoda, čije se plaćanje treba tražiti prema članku 6. (*Isplata sredstava Granta*), izračunat će se konverzijom u euro onog iznosa kojem se gospodarski subjekt izložio u drugoj valuti, prema tečaju kojeg je izračunala i za tu valutu objavila Europska središnja banka na dan relevantne fakture koju je izdao gospodarski subjekt (ili, u nedostatku takvog tečaja, relevantni tečaj ili tečajeve koji su tada prevladavali na nekom financijskom tržištu koje je Banka razumno odabrala).

ČLANAK 7. – Uvjeti isplate sredstava Granta

- 7.1 U skladu s člankom 4. (*Iznos i upotreba Granta*) i ispunjavanjem uvjeta presedanom navedenih u člancima 7.2, 7.3, 7.4 i 7.5 dolje navedenim, Banka će isplatiti Grant u skladu s odredbama iz članaka 5. (*Isplata sredstava Granta*), 6. (*Iznosi isplate sredstava Granta*) i 7. (*Uvjeti isplate sredstava Granta*).
- 7.2 Isplata prve tranše vršit će se pod uvjetom da je Banka primila, u obliku i sadržaju koji Banci odgovaraju, sljedeće dokumente ili dokaze:
- (a) dokaz da je Korisnik na propisan način odobrio izvršenje ovog sporazuma, te da su osoba ili osobe koje potpisuju ovaj sporazum u ime Korisnika propisno ovlaštene za njegovo izvršenje, uključujući uzorke potpisa svake takve osobe ili osoba;
 - (b) dokaz da je Korisnik pribavio sva potrebna odobrenja neophodna za ovaj sporazum i Projekt; i
 - (c) pravno mišljenje Ministarstva pravde Korisnika o: (i) pravnoj sposobnosti Korisnika i provedbenog subjekta, (ii) ovlastima, nadležnosti i pravnoj sposobnosti potpisnika u ime Korisnika odlukom Predsjedništva Korisnika, (iii) propisnom izvršenju i ratifikaciji ovog sporazuma od strane Predsjedništva Korisnika, (iv) valjanosti i provedivosti: izbora luksemburškog prava kao odgovarajućeg i važećeg prava za ovaj sporazum, podlijevanju Korisnika nadležnosti Suda Europske unije i priznavanju njegovih presuda u bilo kojem sudskom postupku pokrenutom u Bosni i Hercegovini, (v) zakonitim, valjanim, obvezujućim i provedivim obvezama u skladu s pravom BiH Korisnika prema ovom sporazumu (u oba slučaja preuzimajući zakonite, valjane, obvezujuće i provedive obveze prema luksemburškom pravu) i potvrdi da se izvršenjem, sklapanjem i provedbom ovog sporazuma od strane Korisnika i obveza sadržanih u njemu ne krše ili povređuju zakoni Bosne i Hercegovine i da neće uzrokovati bilo kakvo materijalno kršenje bilo kojeg sporazuma ili pothvata koji je obvezujući za Korisnika, (vi) potvrdi da nisu uspostavljena ograničenja deviznog nadzora ili nisu potrebna odobrenja kako bi se omogućilo primanje

svih iznosa koji su u ovom dokumentu predviđeni za isplatu na račun za grantove Korisnika i kako bi se omogućila otplata i plaćanje kamata i bilo kojeg drugog iznosa dospjelog u skladu s člankom 19. (*Povrat*) ovog sporazuma, ako je primjenjivo, i (viii) potvrdi da nikakve suglasnosti, odobrenja, nalozi ili autorizacije ili registracija, izjava ili podnesak bilo kojem vladinom ili javnom tijelu ili organu vlasti Bosne i Hercegovine nisu potrebni Korisniku za valjano odobrenje, zaključivanje ili izvršenje njegovih obveza i za sprovođenje ovog sporazuma.

7.3 Isplata svake međutranše podliježe sljedećim uvjetima:

- (a) Korisnik je podnio i Banka je prihvatila sva izvješća, uključujući izvješća o provjeri izdataka, koja su trebala dospjeti u skladu s člankom 11. (*Informiranje, nadzor i izvještavanje*) prije datuma Zahtjeva za isplatu;
- (b) Korisnik je Banci dostavio prateću dokumentaciju u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavajući za Banku, potvrđujući da je imao prihvatljive troškove, utvrđene u skladu s ovim sporazumom, u iznosu od najmanje 70 % (sedamdeset posto) neposredno prethodne isplate i 100 % (sto posto) svih ostalih prethodno isplaćenih tranši (uključujući prvu tranšu), ako ih ima (također uzimajući u obzir i prihvatljive troškove koji su nastali i pokriveni iz sredstava koja su već isplaćena ili predviđena da ih isplati Banka prema Ugovoru o financiranju), pod uvjetom da nakon tražene isplate: (i) se održavaju jednogodišnji koeficijenti utjecaja u budućnosti utvrđeni u odjeljku 26. GAF-a i stope utvrđene u odjeljku 23. GAF-a, i (ii) kumulativni iznos svih isplaćenih međutranši zajedno s prvom tranšom ne prelazi 90 % (devedeset posto) iznosa Granta kako je definirano u članku 4.1; i
- (c) Banka je primila od Korisnika i odobrila ažurirano Izvješće o sprovođenju koje pokazuje da se poštuju uvjeti iz ovog članka 7. (*Uvjeti isplate sredstava Granta*).

7.4 Isplata posljednje tranše podliježe sljedećim uvjetima:

- (a) da će, najkasnije u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana nakon isplate posljednje međutranše u skladu s člancima 5.2 i 7.3, Korisnik dostaviti Banci prateću dokumentaciju u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavajući za Banku, potvrđujući da je došlo do: (i) prihvatljivih troškova koji su pokriveni ili koje treba pokriti zadnja tranša, i (ii) potvrđujući da su svi prihvatljivi troškovi nastali na temelju ugovora koje je Banka odobrila zajedno s odgovarajućim izvješćem neovisnog vanjskog revizora kako bi se utvrdio konačni iznos Granta;
- (b) Banka je primila bilo koju drugu dokumentaciju ili dokaze za koje je Banka obavijestila Korisnika da su potrebni ili poželjni u obliku i sa sadržajem koji je zadovoljavajući za Banku; i
- (c) Europska komisija odobrit će sve fakture nastalih prihvatljivih troškova.

7.5 Isplata svake tranše, uključujući prvu tranšu, međutranše i posljednju tranšu, podliježe sljedećim uvjetima:

- (a) da je Banka primila, u obliku i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, sljedeće dokumente ili dokaze:
 - (i) dokaz da je svaki relevantni ugovor uredno potpisao provedbeni subjekt i svaki gospodarski subjekt,
 - (ii) Banci se dostavlja ovjerena kopija svih izvršenih ugovora,

- (iii) dokaz da je Jedinica za provedbu projekta posvećena Projektu, i kao što je opisano u odeljku 21. GAF-a, osnovana i da radi, na zadovoljstvo Banke, da djeluje kao dopisnik Banke za sva tehnička, administrativna i nadzorna pitanja koja se tiču Projekta, pri čemu će takva Jedinica za provedbu projekta, *inter alia*, imati kompetentno osoblje i tehničku pomoć koju pruža iskusna konzultantska kompanija pod uvjetima i referencama važećim za Banku.
- (iv) kopija bilo kojeg drugog odobrenja ili drugog dokumenta, mišljenja ili uvjerenja za koje je Banka obavijestila Korisnika da su neophodni ili poželjni u vezi sa: (1) sklapanjem i izvršenjem ovog sporazuma i transakcijama predviđenim ovim sporazumom, kao i u vezi sa zakonitosti, valjanosti, obvezujućim učinkom ili provedivosti Sporazuma; i (2) poštivanjem članka 17. (*Načelo savjesnosti i poštenja*) ovog sporazuma od strane Korisnika,
- (v) za isplate kojima se financira, u cijelosti ili djelomično, obnova mostova i/ili tunela, ovisno o slučaju, uvjet je da je Banka primila dokaze da je:
 - (1) studiju procjene utjecaja na okoliš odobrilo nadležno tijelo u Bosni i Hercegovini i u kojoj su detaljno opisani utjecaji na okoliš i povezane mjere ublažavanja/kompenzacije u vezi s postupcima tunelacije obuhvaćenim Projektom i njihovi mogući kumulativni učinci zajedno s drugim projektima koji su već izvedeni ili odobreni na području Projekta nakon 2006. godine, i
 - (2) izdana pisana potvrda (ekvivalentna obrascu A ili B) od strane nadležnih tijela da su mogući utjecaji Projekta na lokacije za očuvanje prirode u skladu sa zahtjevima Direktiva EU-a (92/43/EEC) o očuvanju prirodnih staništa i ptica (79/409/EEC), s vremena na vrijeme izmijenjene, dopunjene i konsolidirane, koja će također uključivati procjene utjecaja na identificirana buduća područja Natura 2000 na području Projekta,
- (vi) za isplate koje u cijelosti ili djelomično financiraju komponentu za koju je nadležni organ zahtijevao provođenje postupka za ocjenu utjecaja na okoliš i/ili procjenu očuvanja prirode, Korisnik će dostaviti:
 - (1) izvješće(a) o procjeni utjecaja na okoliš,
 - (2) ekološku(e) suglasnost(i) izdanu od nadležnog organa, i
 - (3) izvješće o očuvanju prirode;
- (b) da je Banka primila i odobrila relevantno(a) izvješće(a) o provedbi u skladu i s GAF-om i da zaključuje da se Projekt provodi na zadovoljavajući način.

- 7.6 Za svaku isplatu, uključujući prvu tranšu, međutranšu i posljednju tranšu, Banka zadržava pravo da zahtijeva sve dodatne informacije ili dokumente u vezi s isplatom, koje može smatrati neophodnima za utvrđivanje kvalificiranosti i plativosti traženih iznosa. S ciljem izbjegavanja svake dileme, zahtjev za isplatu neće biti prihvatljiv ako ne bude ispoštovan jedan ili više osnovnih uvjeta predviđenih u članku 7. (*Uvjeti isplate sredstava Granta*).
- 7.7 Isplate koje je Banka izvršila na temelju ovog članka 7. (*Uvjeti isplate sredstava Granta*) ne impliciraju priznavanje regularnosti ili vjerodostojnosti, kompletnosti i točnosti dokumenata i informacija koje je Korisnik pružio uz zahtjev za isplatu koji je dostavljen Banci.

ČLANAK 8. – Odgoda isplate sredstava Granta

8.1 Nakon primitka odgovarajućeg Zahtjeva za isplatu na račun Banke, Banka može odgoditi isplatu bilo koje tranše, pismenim putem obavijestivši Korisnika ako:

- (a) iznos naveden u Zahtjevu za isplatu nije dospio; ili
- (b) nije ispunjen bilo koji uvjet za isplatu iz članka 7. (*Uvjeti isplate sredstava Granta*); ili
- (c) smatra da se moraju provoditi daljnje provjere, uključujući provjere na licu mjesta, kako bi se osiguralo da su prijavljeni izdatci prihvatljivi; ili
- (d) smatra potrebnim da se provjeri je li prilikom dodjele ugovora i/ili provedbe ugovora ili projekta došlo do sumnjivih ili navodnih znatnih pogrešaka, nepravilnosti ili prijevara.

Takvo odlaganje stupa na snagu na datum kad Banka obavijest pošalje Korisniku. Ne dovodeći u pitanje članak 22. (*Raskid*), rok za isplatu počinje teći od dana kada Banka pismeno obavijesti Korisnika o tome da je razlog za odgodu isplate upućen na zadovoljstvo Banke.

8.2 Radi otklanjanja dileme, Korisnik će Banci ili ovlaštenim predstavnicima Banke omogućiti pomoć i pristup navedene u članku 15. (*Provjere, kontrole i revizije*) u svrhu provođenja provjera i kontrola iz članka 8.1, točke (c) i (d).

ČLANAK 9. – Prihvatljivi troškovi

9.1 Da bi se smatrali prihvatljivim troškovima prema ovom sporazumu, troškovi obuhvaćeni Zahtjevom za isplatu koji podnese Korisnik na temelju članka 5. (*Isplata sredstava Granta*), 6. (*Iznosi isplate sredstava Granta*) i 7. (*Uvjeti isplate sredstava Granta*) kumulativno:

- (a) se odnose na radove, robu i usluge koje stvarno pruže gospodarski subjekti u skladu s uvjetima svakog odnosnog ugovora;
- (b) spadaju u kategoriju prihvatljivih troškova preciziranih u GAF-u i obuhvaćeni su ukupnom cijenom i presjekom proračuna dogovorenog u svakom odnosnom ugovoru;
- (c) su nastali kod provedbenih subjekata tijekom provedbenog razdoblja. U smislu ovog sporazuma, trošak se smatra „nastalim“ kod provedbenih subjekata kada radove, robu i usluge ili dio njih, na koje se odnosi, odnosni gospodarski subjekt isporuči, a provedbeni subjekti prihvate, isključujući time sva plaćanja gospodarskom subjektu izvršena u obliku avansa;
- (d) se pridržavaju zahtjeva važeće porezne i socijalne legislative;
- (e) su razumni, opravdani i u skladu s načelom zdravog financijskog upravljanja, posebno u vezi s gospodarstvom i učinkovitošću; i
- (f) se mogu identificirati i provjeriti i, posebice, unose se u računovodstvenu evidenciju relevantnog provedbenog subjekta i utvrđuju u skladu s GAAP-om i prema uobičajenoj praksi obračuna troškova relevantnog provedbenog subjekta.

9.2 Sljedeći troškovi neće se smatrati prihvatljivima:

- (a) dugovanja i rezerviranja za eventualne buduće gubitke ili dugovanja;
- (b) kamate koje duguje Korisnik ili relevantni provedbeni subjekt:
 - (i) Banci prema Ugovoru o financiranju, i
 - (ii) nekoj trećoj strani;
- (c) stavke već financirane iz drugih izvora;
- (d) kupnja zemljišta ili imovine iz druge ruke;
- (e) gubici iz tečajnih razlika; i
- (f) porezi, carine i naknade koje treba platiti Korisnik i/ili relevantni provedbeni subjekt.

9.3 Korisnik postupuje u skladu s uvjetima preciziranim u članku 9.1 prije podnošenja Banci bilo kakvog zahtjeva za isplatu, pri čemu:

- (a) radi otklanjanja dileme, u vezi s člankom 9.1, točka (c), provedbeni subjekt mogao je pokrenuti postupak nabave za dodjelu relevantnog ugovora, a takav ugovor s gospodarskim subjektom je relevantni provedbeni subjekt mogao zaključiti prije početka provedbenog razdoblja, uz uvjet da su radovi, roba ili usluge u vezi s kojima se traži plaćanje troškova iz Granta isporučeni i prihvaćeni od strane relevantnog provedbenog subjekta tijekom provedbenog razdoblja (isključujući time sve radove, robu ili usluge koji su eventualno isporučeni prije početka ili nakon završetka provedbenog razdoblja);
- (b) izuzetno od članka 9.1, točka (c), troškovi u vezi s provjerama rashoda koje su potrebne prema članku 11.4 mogu nastati nakon završetka provedbenog razdoblja, ali ne kasnije od *datuma završetka*.

9.4 Korisnik se obvezuje da pripremi, prikupi i vodi punu, točnu i sustavnu evidenciju svih podataka i dokumentacije u autentičnom i izvornom obliku, uključujući (ali se ne ograničavajući na to) sve papirne kopije i izvornike dokumenata, elektroničku poštu ili druge elektronički pohranjene informacije o provedbi Projekta i ugovora i o korištenju sredstava Granta, u obliku i pojedinostima neophodnim i dovoljnim za točno utvrđivanje da su aktivnosti izvršene i da su troškovi navedeni u njegovim izvješćima za Banku propisno nastali u skladu s odredbama ovog sporazuma (Evidencija). Korisnik se dalje obvezuje:

- (a) pripremiti Evidenciju koja je po sadržaju i formi takva da omogućava lakše praćenje, identifikaciju i provjeru prihoda i rashoda u vezi s radovima, robom i uslugama;
- (b) voditi ili se pobrinuti da Evidenciju vodi relevantni provedbeni subjekt u razdoblju od 7 (sedam) godina nakon *datuma završetka*, a u svakom slučaju sve do završetka bilo kakve tekuće revizije, provjere, žalbe, parnice ili potraživanja, proisteklih iz ili u vezi s ovim sporazumom ili Ugovorom; i
- (c) učiniti Evidenciju lako dostupnom i arhiviranom tako da olakša Banci uvid u nju, u skladu s ovim sporazumom.

ČLANAK 10. – Postupak nabave i izmjene ugovora

- 10.1 Korisnik se obvezuje nabaviti radove, robu i usluge za Projekt po prihvatljivim procedurama poštujući, na zadovoljstvo Banke, politiku Banke opisanu u Vodiču za nabavu.
- 10.2 Korisnik se obvezuje informirati i konzultirati Banku prije usvajanja bilo kakve izmjene, produljenja, odricanja, obustave, opoziva ili raskida zaključenog ugovora i o razlozima za navedeno, te Banci dostaviti, na njen zahtjev, svu relevantnu dokumentaciju najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana prije datuma na koji takve izmjene trebaju postati važeće.
- 10.3 Korisnik će tijekom faza nabave Banci dostaviti dokaze, u formi prihvatljivoj za Banku, da je ponuđačima po potrebi dostupan adekvatan *ad-hoc*, opipljiv, učinkovit i brz mehanizam regresa.

ČLANAK 11. – Informiranje, praćenje i izvještavanje

- 11.1 Korisnik svo vrijeme surađuje s Bankom i gospodarskim subjektima u vezi s pružanjem radova, robe i usluga. Korisnik posebno ulaže sve napore da osigura da osoblje svakog gospodarskog subjekta i osobe koje ovise o njima pribave vize i dozvole, uključujući radnu i boravišnu dozvolu, potrebne u skladu s važećim zakonima Bosne i Hercegovine, pri čemu se podrazumijeva da Korisnik i relevantni provedbeni subjekt nemaju obvezu plaćanja troškova u vezi s tim, te da obveza podnošenja zahtjeva za izdavanje vize, uz popratnu dokumentaciju, tijelu nadležnom za izdavanje viza u Bosni i Hercegovini, isključivo pripada svakom pojedinačnom gospodarskom subjektu.
- 11.2 Na temelju odgovarajućeg izvješća provedbenog subjekta, Korisnik pruža Banci kompletne podatke o provedbi ovog sporazuma, Projekta i ugovora. U tom smislu, na temelju odgovarajućeg izvješća provedbenog subjekta, Korisnik pruža Banci polugodišnja prijelazna izvješća o provedbi, do 31. siječnja i 31. srpnja, s datumom izvještavanja do prethodnog 31. prosinca i 30. lipnja, a završno izvješće o provedbi u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od kraja relevantnog provedbenog razdoblja, a svako se izvješće sastoji od tekstualnog dijela i financijskoga dijela, pri čemu:
- (a) tekstualni dio svakog izvješća mora pružiti puni uvid u aspekte napredovanja u postupku natječaja i, nakon potpisivanja, u provedbi ugovora i isporuci radova, robe i usluga za obuhvaćano razdoblje. Završno izvješće pruža detaljan opis rezultata i utjecaja radova, robe i usluga;
 - (b) financijski dio sastoji se od izjava o troškovima, popisa prihvatljivih troškova, utvrđenih u skladu s člankom 9. (*Prihvatljivi troškovi*) i GAF-om, nastalih u razdoblju obuhvaćenom izvješćem i za koje se traži plaćanje iz sredstava Granta, u valuti nastalih troškova i u ekvivalentnoj vrijednosti u eurima, obračunatih u skladu s člankom 6.5(b), i uz navođenje za svaku stavku troška naziva, iznosa, relevantne kategorije rashoda i pozivanja na dokument kojim se taj trošak dokazuje.
- 11.3 Pored polugodišnjih Izvješća o provedbi i Završnog izvješća o provedbi preciziranih u članku 11.2, Korisnik putem provedbenog subjekta podnosi Banci Godišnje izvješće o provjeri rashoda koje priprema neovisni vanjski revizor prihvatljiv za Banku. Revizor ispituje jesu li troškovi koji su prijavljeni i za koje se traži plaćanje iz sredstava Granta na temelju članka 6. (*Isplata iz sredstava Granta*) stvarni, točno evidentirani i prihvatljivi prema ovom sporazumu. Korisnik putem relevantnog provedbenog subjekta, kako je primjereno, osigurava da su projektni zadatak za vanjskog revizora i obrazac izvješća o provjeri rashoda koji treba pripremiti taj vanjski revizor dogovoreni s Bankom prije angažmana vanjskog revizora. Prvo takvo izvješće o provjeri rashoda obuhvatit će razdoblje od dana stupanja na snagu do 31. prosinca iste godine i bit će dostavljen Banci u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana do kraja razdoblja obuhvaćenog takvim izvješćem. Izvješća o naknadnoj provjeri rashoda obuhvatit će razdoblje od 1 (jedne) kalendarske godine (ili manje, u slučaju posljednjeg Izvješća o provjeri rashoda) i bit će dostavljeno Banci u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od kraja razdoblja obuhvaćenog takvim izvješćem. Troškovi plaćeni neovisnom vanjskom revizoru za provjeru gore navedenih troškova uključeni su u prihvatljive troškove i mogli bi biti pokriveni Grantom / kroz Grant u skladu s GAF-om.
- 11.4 Korisnik će, a i osigurat će i da provedbeni subjekt uradi isto, odmah obavijestiti Banku:
- (a) O informacijama u vezi s Projektom, kako slijedi:
 - (i) o istinitom navodu ili pritužbi u vezi s bilo kojim nedozvoljenim ponašanjem vezanim za Projekt,

- (ii) ako Korisnik ili provedbeni subjekt postanu upoznati s bilo kojom činjenicom ili informacijom koja potvrđuje ili razumno sugerira da: (a) se dogodilo nedozvoljeno ponašanje u vezi s Projektom, ili (b) su bilo koja od sredstava uložениh u njihov osnovni kapital ili u Projekt nezakonitog podrijetla ili proizašla iz aktivnosti u koje su uključene sankcionirane osobe ili sankcionirane zemlje ili bilo koje radnje ili aktivnosti kojima se krše bilo koje sankcije,
 - (iii) o svim prihodima ovog granta, izravno ili neizravno, koji su dani na raspolaganje bilo kojim sankcioniranim osobama ili sankcioniranim zemljama ili upotrijebljeni za kršenje bilo koje sankcije,
 - (iv) o svim mjerama poduzetim za traženje odštete od osoba odgovornih za bilo koji gubitak proizašao iz bilo kojeg nedozvoljenog ponašanja,
 - (v) o bilo kojem kršenju izjava i garancija danih u skladu ili u vezi s ovim sporazumom,
- te odrediti radnje koje se moraju poduzeti u vezi s navedenim.
- (b) O podacima o Korisniku i provedbenom subjektu:
- (i) o bilo kojoj činjenici ili događaju koji rezultira time da bilo koji službenik ili osoba koja obnaša javnu funkciju u Korisniku ili na neki drugi način zaposlen od strane Korisnika ili provedbenog subjekta bude sankcionirana osoba,
 - (ii) osim ako je zakonom zabranjeno, o svim materijalnim sporovima, arbitražama, upravnim postupcima ili istragama koji su tekući, neposredni ili na čekanju protiv Korisnika, provedbenog subjekta ili bilo koje službene osobe ili osoba koje obnašaju javnu funkciju u Korisniku, ili su na neki drugi način zaposleni od strane Korisnika ili provedbenog subjekta, a u vezi s nedozvoljenim ponašanjem vezanim za potporu ili Projekt,
 - (iii) ako Korisnik ili provedbeni subjekt postanu upoznati s bilo kojom činjenicom ili informacijom koja upućuje na činjenje bilo kojeg od djela navedenih u članku 17. (*Načelo savjesnosti i poštenja*), olakšat će istrage Banke ili drugih nadležnih institucija Europske unije ili tijela u vezi s bilo kojim navodnim ili sumnjivim primjerima nedozvoljenog ponašanja ili kršenja bilo koje sankcije, i pružit će, ili će osigurati da se pruži, Banci ili bilo kojim drugim nadležnim institucijama ili tijelima Europske unije, svu neophodnu potporu u svrhe opisane u članku 17. (*Načelo savjesnosti i poštenja*),
 - (iv) o svim poduzetim mjerama od strane Korisnika ili provedbenog subjekta zabranjenih člankom 17. (*Načelo savjesnosti i poštenja*) ovog sporazuma.

11.5 Ako Korisnik, u rokovima predviđenim u člancima 11.2 i 11.3, ne podnese Banci neki od dospelih izvješća ili ne pruži prihvatljivo i dovoljno pismeno pojašnjenje razloga zbog kojih nije u stanju ispoštovati svoju obvezu, ili ne ispuní obveze navedene u gore navedenom članku 11.4, Banka može raskinuti Sporazum, u skladu s odredbama članka 22. (*Raskid*), i dobiti natrag sve iznose Granta koji su već isplaćeni prema ovom sporazumu, a nisu potkrijepljeni u skladu s člankom 19. (*Povrat*), kao i kroz prijenos prava za naplatu na Europsku komisiju, u skladu s člankom 21. (*Prijenos prava*).

11.6 Banka može zahtijevati pojašnjenja, izmjene ili dodatne informacije ili dokumente u vezi s bilo kojim izvješćem koje je Korisnik podnio na temelju ovog članka 11. (*Informiranje, praćenje i izvještavanje*), koji moraju biti dostavljeni u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od takvog zahtjeva.

ČLANAK 12. – Komunikacija, vidljivost i transparentnost

12.1 Korisnik poduzima sve odgovarajuće mjere za objavu činjenice da su Projekt i ugovori primili sredstva iz Fonda u skladu s člankom 35. GAF-a. Informacije dane tisku, sav povezani reklamni

materijal, službene obavijesti, izvješća i publikacije, potvrđuju da se Projekt i ugovori provode *uz financijsku pomoć Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan, u okviru Investicijskog okvira za Zapadni Balkan*, i na primjereni način će prikazati amblem Unije.

- 12.2 Gore navedene mjere i aktivnosti koje su detaljnije opisane u članku 35. GAF-a financiraju se iz sredstava Granta.
- 12.3 Korisnik, putem provedbenog subjekta, pristaje poslati pozivnicu Europskoj komisiji za sudjelovanje u svim događajima koje eventualno organizira u vezi sa Sporazumom ili ugovorima, tijekom trajanja ovog sporazuma. Takvi događaji mogu uključiti sve regularne ili tehničke radne sastanke među Stranama u kontekstu Projekta podržanog Grantom.
- 12.4 Korisnik unosi u svoja redovita izvješća za Banku, podnesena u skladu s člankom 11. (*Informiranje, praćenje i izvještavanje*), informacije o mjerama provedenim za osiguranje vidljivosti financijskog doprinosa Europske unije i dostavit će Banci svako drugo izvješće o napretku i situaciji, publikacije, izjave za tisak i ažurirane informacije relevantne za ovaj sporazum, kako i kada budu izdavani.
- 12.5 Korisnik ovlašćuje Banku i Europsku komisiju da jednom godišnje objave sljedeće informacije u vezi s ovim sporazumom: naziv, karakter i svrhu ovog sporazuma, naziv, adresu i državu Korisnika i relevantnog provedbenog subjekta, te maksimalni iznos financijske pomoći pružene prema ovom sporazumu. U tom smislu, Korisnik pruža relevantne informacije Banci u roku od 10 (deset) kalendarskih dana od zahtjeva Banke u vezi s tim.
- 12.6 Na temelju valjano potkrijepljenog zahtjeva Korisnika, Banka može pristati da se suzdrži od takvog publiciteta ako bi objavljivanje gore navedenih informacija ugrozilo sigurnost Korisnika ili naštetilo njegovim legitimnim interesima.
- 12.7 Ako Korisnik ili provedbeni subjekt objavi na svojoj *web* stranici bilo kakvu informaciju u vezi s ovim sporazumom ili ugovorom/ima, Korisnik, po potrebi, pruža Banci adresu te *web* stranice i odobrava objavljivanje takve adrese na *web* stranici Banke.

ČLANAK 13. – Sukob interesa

- 13.1 Korisnik se obvezuje da poduzme sve potrebne mjere predostrožnosti za sprječavanje, ublažavanje ili okončanje svakog sukoba interesa proisteklog iz ili u vezi s ovim sporazumom i Projektom. Takav sukob interesa posebno može nastati kao rezultat gospodarskog interesa, političkog ili nacionalnog opredjeljenja, obiteljskih ili emocionalnih veza ili neke druge relevantne veze ili zajedničkog interesa. Korisnik bez odlaganja informira Banku o svakoj situaciji koja dovodi do ili je vjerojatno da će dovesti do nekog takvog sukoba interesa tijekom razdoblja važenja ovog sporazuma.
- 13.2 Banka zadržava pravo na provjeru jesu li sve mjere koje je uveo Korisnik s ciljem sprječavanja, ublažavanja ili okončanja sukoba interesa odgovarajuće, i po potrebi može zahtijevati poduzimanje dodatnih mjera.
- 13.3 Ako se Korisnik ne pridržava obveza predviđenih u ovom članku, Banka može raskinuti ovaj sporazum, u skladu s odredbama članka 22. (*Raskid*).

ČLANAK 14. – Procjena

- 14.1 Ako Banka ili Europska komisija vrše procjenu ili praćenje u kontekstu Granta, Projekta ili sprovođenja ugovora, Korisnik predstavnicima Banke ili Europske komisije, ili osobama koje oni ovlaste, pruža svu dokumentaciju i informacije koje će im pomoći u tom smislu, i osigurava im prava pristupa precizirana u članku 15. (*Provjere, kontrole i revizije*).
- 14.2 Ako bilo koja od Strana vrši ili angažira nekoga za procjenu korištenja Granta ili radova, robe i usluga koji se financiraju iz sredstava Granta, ta Strana mora drugoj Strani dostaviti primjerak odgovarajućeg izvješća o procjeni. Banka zadržava pravo da pruži primjerak takvog izvješća:
- (a) Europskoj komisiji koja predstavlja Europsku uniju kao donatora; i
 - (b) bilo kome od Doprinositelja.
- 14.3 U slučaju da Europska komisija vrši bilo kakvu procjenu na temelju gore navedenih članaka 14.1 ili 14.2, Europska komisija će s Doprinositeljima razmijeniti svako izvješće ili sličan dokument proizašao iz takve procjene, što uvijek ovisi o bilo kojem važećem sporazumu o povjerljivosti ili ograničenjima.

ČLANAK 15. – Provjere, kontrole i revizije

- 15.1 Korisnik dopušta Banci, Europskoj komisiji, Europskom uredu za borbu protiv prijevara (OLAF), Revizorskom sudu Europske unije i svakom vanjskom revizoru ovlaštenom od prethodno navedenih:
- (a) da provjere, uvidom u izvornu dokumentaciju (uključujući pravo na kopiranje tih dokumenata) i provjerama na licu mjesta, potpisivanje i sprovođenje ugovora; i
 - (b) da izvrše punu reviziju, po potrebi, na temelju popratne dokumentacije za račune, računovodstvene dokumentacije i svakog drugog dokumenta koji je relevantan za financiranje dijela Projekta koji treba biti financiran kroz sredstva Granta.
- Takve provjere, kontrole ili revizije mogu se izvršiti i do 7 (sedam) godina nakon *datuma završetka*.
- 15.2 Na temelju članka 15.1, Korisnik pruža osoblju ili agentima Banke, Europske komisije, Europskog ureda za borbu protiv prijevara (OLAF), Revizorskom sudu Europske unije i svim vanjskim revizorima koje ovlaste gore navedeni, ili osigurava da im se pruži, sav potrebn pristup i pomoć u ovu svrhu. Pristup dan u skladu s ovim člankom temelji se na povjerljivosti u odnosu na treće strane, ne dovodeći u pitanje obveze iz javnog prava ili prava Europske unije kojem podliježu ove institucije ili tijela i njihovo osoblje, agenti ili ovlašteni predstavnici.
- 15.3 Korisnik osigurava, i kroz odredbe ugovora kojima se to predviđa, da se prava dodijeljena u skladu s ovim člankom jednako primjenjuju i na gospodarske subjekte.
- 15.4 Korisnik i provedbeni subjekt (priznavanjem sadržaja ovog sporazuma u skladu s člankom 1.3 ovog sporazuma), priznaju i suglasni su da Banka može biti obvezna da otkrije takve informacije, izvješća, dokumente i materijale u vezi s Korisnikom, provedbenim subjektom, sprovođenjem Projekta, ovim sporazumom i ugovorima:
- (a) svakoj nadležnoj instituciji ili tijelu Europske unije, u skladu s relevantnim obvezujućim odredbama zakona Europske unije; i

(b) Doprinositeljima,

uz uvjet da se time ne krše postojeća industrijska i prava intelektualnog vlasništva.

ČLANAK 16. – Zaštita osobnih podataka

- 16.1 Korisnik ograničava pristup i korištenje osobnih podataka na pristup i korištenje koji su isključivo potrebni za sprovođenje, upravljanje i praćenje ovog sporazuma i ugovora, i usvaja sve odgovarajuće tehničke i organizacijske sigurnosne mjere za očuvanje povjerljivosti, te ograničava pristup takvim osobnim podacima.

ČLANAK 17. – Načelo savjesnosti i poštenja

17.1 Pothvati:

- (a) **Nedozvoljeno ponašanje:** Korisnik, njegovi predstavnici, službenici i svaka druga osoba koja vrši javnu funkciju ili dužnost ili direktor ili uposlenik javnog tijela ili javnog poduzeća ili direktor ili dužnosnik europske ili javne međunarodne organizacije, nije se angažirao, niti će se angažirati (niti će ovlastiti ili dopustiti nekoj podružnici ili nekoj osobi koja postupa u njihovo ime da se angažira), a Korisnik će osigurati da se provedbeni subjekt ne angažira u bilo kakvom nedozvoljenom ponašanju u vezi s Grantom, Projektom, bilo kakvom tenderskom procedurom za Projekt, ili bilo kakvom transakcijom razmatranom ovim sporazumom, Ugovorom o financiranju ili projektnom dokumentacijom.
- (b) **Sankcije:** Korisnik neće, i osigurava da provedbeni subjekt neće:
 - (i) ući u bilo kakav poslovni odnos s nekom sankcioniranom osobom, ili
 - (ii) staviti sva ili bilo kakva novčana sredstva Granta na raspolaganje ili u korist neke sankcionirane osobe, izravno ili neizravno,
 - (iii) sudjelovati u bilo kojoj aktivnosti koja bi mogla uzrokovati da bilo koja osoba, uključujući Banku, krši bilo koje sankcije, ili
 - (iv) sudjelovati u bilo kojoj aktivnosti zbog koje bi bilo koja osoba, uključujući Banku, mogla postati sankcionirana osoba.
- (c) **Zvaničnici, predstavnici i službenici Korisnika:** Korisnik će poduzeti, i osigurati će da provedbeni subjekt poduzme u razumnom roku odgovarajuće mjere onoliko koliko je dopušteno važećim zakonom u vezi s bilo kojim od svojih predstavnika, službenika i neke druge osobe koja obnaša javnu funkciju ili dužnost ili direktorom ili uposlenikom nekog javnog tijela ili javnog poduzeća ili direktorom ili dužnosnikom europske ili javne međunarodne organizacije koji:
 - (i) postane sankcionirana osoba, ili
 - (ii) je predmet pravosnažne i neopozive sudske odluke u vezi s nedozvoljenim ponašanjem počinjenim tijekom vršenja profesionalnih dužnosti,

kako bi se osiguralo da takva osoba bude suspendirana, otpuštena ili na drugi način isključena iz bilo koje aktivnosti Korisnika ili provedbenog subjekta u vezi s Grantom i Projektom.

- (d) Korisnik osigurava i osigurava da provedbeni subjekt:

- (i) vrši odgovarajuće kontrole i sprovodi zaštitne mjere dizajnirane kako bi se spriječilo kršenje bilo kojih sankcija,
- (ii) poduzima radnje, kao što Banka razumno zahtijeva, da istraži ili eliminira svaku navodnu ili sumnjivu pojavu bilo kojeg nedozvoljenog ponašanja ili kršenja bilo kakvih sankcija u vezi s Grantom ili Projektom i povрати Grant ili njegov dio, a koji je bio zloupotrijebljen, u skladu s člankom 19. (*Povrat*),
- (iii) osigura da ugovori financirani ovim grantom uključuju potrebne odredbe kako bi se Korisniku i provedbenom subjektu omogućilo da istraže ili eliminiraju svaku navodnu ili sumnjivu pojavu bilo kojeg nedozvoljenog ponašanja ili kršenja bilo kakvih sankcija u vezi s Grantom ili Projektom.

17.2 Izjave i garancije

Korisnik izjavljuje i garantira Banci da:

- (a) niti Korisnik ni provedbeni subjekt nisu sankcionirane osobe, ne krše sankcije, nisu primili obavijest o, niti su svjesni bilo kojeg zahtjeva, akcije, tužbe, postupka, obavijesti ili istrage protiv njih od strane bilo kojeg organa za sankcije u pogledu sankcija. Osim ako nije drugačije navedeno, nijedna osoba koja je na javnoj funkciji u, ili na neki drugi način zaposlena u, Korisniku ili provedbenom subjektu u vezi s Grantom ili Projektom, nije sankcionirana osoba, ne krši sankcije, nije primila obavijest o, niti je svjesna bilo kojeg zahtjeva, akcije, tužbe, postupka, obavijesti ili istrage protiv nje od strane bilo kojeg organa za sankcije u pogledu sankcija;
- (b) nijedna sredstva koja je Korisnik uložio u Projekt nisu nezakonitog podrijetla, uključujući proizvode pranja novca ili sredstva na bilo koji drugi način povezana s financiranjem terorizma, izravno ili neizravno, s bilo kojim sankcioniranim osobama ili sankcioniranim zemljama ili proizišla iz bilo koje radnje ili aktivnosti koja krši bilo koje sankcije;
- (c) ni Korisnik, niti provedbeni subjekt, njihovi dužnosnici ili bilo koje osobe koje obnašaju javnu funkciju, niti bilo koja osoba koja djeluje u njihovo ime ili pod njihovim nadzorom, nisu počinili niti će počinili: (i) bilo koje nedozvoljeno ponašanje u vezi s Projektom ili bilo kojom transakcijom koju predviđa Sporazum; ili (ii) bilo kakve nezakonite ili neregularne aktivnosti vezane za sankcije, financiranje terorizma ili pranje novca;
- (d) nikakvi prihodi od aktivnosti koje uključuju, izravno ili neizravno, bilo koju sankcioniranu osobu ili sankcionirane zemlje, ili proizišli iz bilo koje radnje ili aktivnosti koja krši bilo koje sankcije, neće se koristiti za vraćanje ovog granta i plaćanje kamate i bilo kojih drugih dugovanih iznosa prema članku 19. (*Povrat*) ovog sporazuma, ako je primjenjivo;
- (e) Projekt (uključujući bez ograničenja, pregovaranje, dodjelu i izvršenje ugovora koji se financiraju ili će biti financirani iz Granta) nije uključivao, niti je izazvao nedozvoljeno ponašanje.

Gore navedene izjave i garancije preživjet će izvršenje ovog sporazuma i smatraju se ponovljenim na svaki datum podnošenja zahtjeva za isplatu Banci, datum isplate i datum završetka.

- 17.3 U svrhe ovog članka 17., znanje: (i) bilo kojeg ministra, državnog tajnika, pomoćnika ministra, predstavnika, zvaničnika ili savjetnika ili bilo koje druge osobe na javnoj funkciji ili funkciji ili na neki drugi način zaposlene od strane ili direktora ili zaposlenika organa javne vlasti ili javnog poduzeća ili direktora ili dužnosnika europske ili javne međunarodne organizacije Korisnika ili bilo kojeg člana osoblja Jedinice za provedbu projekta; ili (ii) bilo kojeg direktora, predstavnika ili zaposlenog u provedbenom subjektu koji sprovodi Projekt, smatra se znanjem Korisnika.

Korisnik se obvezuje da će obavijestiti Banku da li sam Korisnik ili provedbeni subjekt treba biti svjestan bilo koje činjenice ili informacija koje upućuju na izvršenje bilo kojeg takvog djela.

- 17.4 Nepostupanje Korisnika u skladu s gore navedenim obvezama i izjavama i garancijama navedenim u članku 17. može Banci dati pravo da raskine ovaj sporazum, u skladu s člankom 22. (*Raskid*).

ČLANAK 18. – Obustava Sporazuma

- 18.1 Banka može obustaviti sprovođenje ovog sporazuma i obustaviti isplatu svakog neisplaćenog dijela Granta kada je potrebno provjeriti da li:

- (a) su na dodjelu ugovora i/ili sprovođenje ugovora ili Projekta utjecale materijalne greške, nepravilnosti ili prijevara; ili
- (b) je Korisnik prekršio neku materijalnu obvezu prema ovom sporazumu; ili
- (c) se dogodio ili je u tijeku događaj predujma ili događaj neplaćanja (budući da su ovi uvjeti definirani u Ugovoru o financiranju) ili bilo koji drugi događaj naveden u članku 1.6.B Ugovora o financiranju.

- 18.2 U svrhu provjere okolnosti i činjenica iz točaka (a) i (b) prethodnog članka, te kontrole, Korisnik će:

- (a) pružiti sve informacije, pojašnjenja ili dokumente na zahtjev Banke u vezi s tom provjerom u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od prijema takvog zahtjeva; i
- (b) osigurati Banci ili ovlaštenim predstavnicima Banke prava na pomoć i pristup pravima preciziranim u članku 15. (*Provjere, kontrola i revizije*).

- 18.3 Ako takve provjere ukažu da su na dodjelu ugovora i/ili sprovođenje ugovora ili Projekta utjecale materijalne greške, nepravilnosti ili prijevara, ili kršenje obveza od strane Korisnika, provedbenog subjekta ili gospodarskih subjekata, Banka zadržava pravo da raskine Sporazum u skladu s člankom 22. (*Raskid*) i povрати sve već isplaćene iznose, u skladu s člankom 19. (*Povrat*) u mjeri u kojoj su na takvu isplatu utjecale te materijalne greške, nepravilnosti, prijevara ili kršenje obveza. Članak 24. (*Obveza i odšteta*) primjenjuje se u skladu s tim. Banka nije obvezna platiti bilo kakvu kaznu, obeštećenje ili troškove Korisniku, niti je obvezna obeštetiti Korisnika ili relevantnog provedbenog subjekta kao posljedicu obustave provedbe ovog sporazuma i bilo kojeg neisplaćenog dijela Granta prema ovom članku 18. (*Obustava Sporazuma*).

ČLANAK 19. – Povrat

- 19.1 Korisnik je obavezan izvršiti povrat Banci, u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od prijema knjižne obavijesti Banke kojom se zahtijeva takav povrat plaćanja, svakog iznosa Granta koji je već isplaćen, ako je i u mjeri u kojoj je:

- (a) bilo koji iznos Granta Banka nepropisno isplatila ili ga Korisnik ili provedbeni subjekt nepravilno koriste;
- (b) Grant korišten u vezi s ugovorima u pogledu kojih je utvrđeno da su relevantni gospodarski subjekti bili uključeni u nedozvoljene radnje povezane sa sprovođenjem Projekta; ili
- (c) izričito navedeno u ovom sporazumu i/ili ako je povrat na drugi način pravdan u skladu s ovim sporazumom, uključujući (ali bez ograničenja na to) i nakon podnošenja izvješća o provjeri troškova u skladu s člankom 11.4 ili kao rezultat bilo koje provjere, kontrole ili

revizije izvršenih na temelju članka 15. (*Provjere, kontrole i revizije*), članka 18.2 ili članka 8.2.

- 19.2 Radi otklanjanja dileme, Banka posebno može nastaviti s povratom bilo kojeg iznosa koji je isplatila, na temelju članka 5. (*Isplata sredstava Granta*) i članka 6. (*Iznosi isplate sredstava Granta*), preko konačnog iznosa prihvatljivih troškova kojima se izložio Korisnik, utvrđenog u skladu s člankom 9. (*Prihvatljivi troškovi*).
- 19.3 Pisani zahtjev Banke u pogledu zbrojnog iznosa kojeg Korisnik treba vratiti, osim u slučaju očigledne greške, predstavlja odlučujući dokaz o dospelom iznosu, i sve bankovne troškove ili bilo kakve druge takse kojima se Korisnik izložio zbog povrata dospjelih iznosa Banci, snosi isključivo Korisnik.
- 19.4 U slučaju da Banka nije u mogućnosti povratiti bilo koji iznos Granta ili odluči, po vlastitom nahođenju, da se povrat ne vrši, Banka ima pravo i može, po vlastitom nahođenju i bez utjecaja na druga prava koja ima prema ovom sporazumu:
- (a) pokrenuti sudski postupak protiv Korisnika; ili
 - (b) Europskoj komisiji dostaviti zahtjev za potraživanje od dobavljača ili Korisnika u skladu s člankom 21.2 (*Prijenos prava*).
- 19.5 Ne dovodeći u pitanje prava Strana na dogovor o povratu plaćanja u ratama, ako Korisnik ne vrati neki iznos do njegovog krajnjeg roka, na tu sumu zaračunava se kamata po stopi koju primjenjuje Europska središnja banka na svoje glavne operacije refinanciranja, kako je objavljeno u seriji C Službenog lista Europske unije prvog dana u mjesecu u kojem je plaćanje dospjelo, uvećano za tri i po posto. Kamata se plaća za vremensko razdoblje koje teče od narednog dana od datuma isteka roka za povrat plaćanja, uključujući taj dan, do dana plaćanja, isključujući taj dan. Sva djelomična plaćanja najprije pokrivaju kamatu.

ČLANAK 20. – Izmjene i dopune

- 20.1 Sve izmjene i dopune ovog sporazuma, uključujući njegove dodatke, moraju biti propisane u pisanom obliku u instrumentu koji su potpisale Strane, i stupaju na snagu pod uvjetima predviđenim u relevantnom prilogu. Odredbe takvih priloga, potpisanih u skladu s ovim člankom, mjerodavne su i imaju prednost samo nad konkretnim odredbama ovog sporazuma koje su izričito time izmijenjene.
- 20.2 Bez obzira na članak 20.1, GAF može povremeno biti izmijenjen i dopunjen u pisanom obliku u dogovoru s Bankom i uz odobrenje Upravnog odbora WBIF-a u skladu s Općim uvjetima. Ukoliko se mijenja iznos Granta naveden u GAF-u, uvijek je potrebno odobrenje Skupštine doprinositelja Fonda.
- 20.3 Nikakve izmjene i dopune nisu dopuštene u mjeri u kojoj mogu imati svrhu ili učinak da dovedu do izmjena ovog sporazuma kojima bi se dovelo u pitanje dodjeljivanje Granta.
- 20.4. O promjeni adrese ili kontakt detalja druga Strana se jednostavno može pismeno informirati, u skladu s člankom 25. (*Obavijesti i druga priopćenja*).

ČLANAK 21. – Prijenos prava

- 21.1 Strana ne može ustupiti ili prenijeti na treću stranu; ili na drugi način raspolagati, bilo kojim svojim pravom ili obvezama iz ovog sporazuma bez prethodne pisane suglasnosti druge Strane.
- 21.2. Izuzetno od prethodnog stavka, Banka može, po vlastitoj odluci, prenijeti na Europsku komisiju pravo na prijem povrata bilo kojeg iznosa Granta koji je nepropisno isplaćen, bez prethodne suglasnosti Korisnika.

ČLANAK 22. – Raskid

- 22.1 Ovisno o niže navedenom stavku 22.2 i pored svih drugih razloga za raskid predviđenih u ovom sporazumu, Banka može raskinuti ovaj sporazum bez ikakve obveze Banke, nakon uručivanja pisane obavijesti drugoj Strani 15 (petnaest) kalendarskih dana unaprijed, ako se dogodi neka od sljedećih situacija:

- (a) Korisnik, bez opravdanja, ne izvrši neku od svojih obveza iz ovog sporazuma i, nakon prijema pisane obavijesti u kojoj se zahtijeva da poštuje te svoje obveze, i dalje to ne učini, niti pruži odgovarajuća pojašnjenja u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od upućivanja takve obavijesti;
- (b) Korisnik, provedbeni subjekt, ili neka osoba s ovlastima zastupanja, donošenja odluka ili kontrole bilo u vezi s Korisnikom ili u vezi s provedbenim subjektom, čini ili bude proglašena krivom za teški profesionalni prijestup, ili je predmet sudskog postupka za navodno počinjenje nekog prijestupa u vezi s profesionalnim ponašanjem, ili je počinila prijevaru, koruptivnu radnju, ili je uključena u kriminalnu organizaciju, nedozvoljeno ponašanje ili neku drugu nezakonitu aktivnost na štetu financijskih interesa Europske unije ili Fonda, ili je predmet tvrdnji (osim tvrdnji koje su, prema razumnom mišljenju Banke, beznačajne ili zlonamjerne) u vezi sa sudjelovanjem u kriminalnoj organizaciji, prijevari, financijskoj nepravilnosti ili nekom drugom nedozvoljenom ponašanju ili kršenju bilo kakvih sankcija;
- (c) ako bilo koji podatak ili dokument koji je Banci dao ili u ime Korisnika ili provedbenog subjekta, ili bilo koje zastupanje, garanciju ili izjavu koju je Korisnik dao ili se smatra da je Korisnik dao u skladu s ovim sporazumom, ili u vezi s pregovaranjem ili izvršavanjem ovog sporazuma, jesu, ili se dokaže da su, netočni, nepotpuni ili pogrešni;
- (d) Korisnik ili provedbeni subjekt prolaze kroz pravne, financijske, tehničke ili organizacijske promjene koje mogu značajno utjecati na ovaj sporazum ili dovesti u pitanje odluku Fonda o dodjeli Granta;
- (e) iz bilo kojeg razloga Ugovor o financiranju je raskinut ili prestaje vrijediti i biti na snazi i s punim pravnim učinkom; ili
- (f) Korisnik ne vodi Evidenciju na način preciziran u članku 9.4.

- 22.2 Nakon uručivanja ili prijema obavijesti o raskidu, primjenjuju se sljedeće odredbe:

- (a) Banka odmah obustavlja sve aktivnosti u vezi s Grantom, osim onih koje se odnose na redovito realiziranje, konzerviranje ili očuvanje takvih resursa i izmirenje izravnih ili potencijalnih obveza kojima mogu podliijegati;
- (b) svaki sporazum zaključen između Banke i neke treće strane u svrhu sprovođenja Projekta i koji ne može po potrebi biti okončan ranije, a da ne povuče za sobom penale ili druge

pravne lijekove, neće biti pogođen raskidom, a Banka ima pravo nastaviti koristiti resurse Granta u vezi s takvim sporazumom; i

(c) Korisnik bez neopravdanog odlaganja poduzima sve neophodne korake za brzo i uredno zaključivanje aktivnosti i za svođenje daljnjih troškova na minimum.

- 22.3 Ovisno o članku 9. (*Prihvatljivi troškovi*), Korisnik ima pravo primiti samo dio Granta koji odgovara nastalim prihvatljivim troškovima, u skladu s ovim sporazumom, za radove, robu i usluge isporučene do datuma raskida, isključujući time sve troškove u vezi s postojećim obvezama koje dopijevaju na izvršenje nakon tog datuma raskida.

ČLANAK 23. – Naknade i troškovi

- 23.1 Korisnik plaća sve poreze, pristojbe, takse i druga davanja bilo kojeg karaktera, uključujući administrativnu taksu i registracijske naknade, koje mogu proizaći iz potpisivanja ili sprovođenja ovog sporazuma ili bilo kojeg povezanog dokumenta u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine. Rashodi u vezi s Projektom financirani iz sredstava Granta oslobođaju se svih carina, PDV-a, taksi i poreza bilo koje vrste prema zakonima Bosne i Hercegovine.
- 23.2 Korisnik snosi sve naknade i troškove, uključujući profesionalne, bankovne ili devizne naknade, od kojih svaka može nastati u vezi s pripremom, potpisivanjem, sprovođenjem i raskidom ovog sporazuma ili nekog povezanog dokumenta, uključujući svaki amandman u tom smislu, u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

ČLANAK 24. – Obveza i odšteta

- 24.1 Banka, Europska unija ili Doprinositelji ne mogu ni pod kakvim okolnostima ili iz bilo kojega razloga snositi odgovornost za štetu ili povredu koje pretrpi osoblje ili imovina Korisnika ili provedbenog subjekta tijekom sprovođenja Projekta, ili kao posljedica ugovora, uključujući i kada je takva šteta ili povreda rezultat nekog djelovanja ili propusta gospodarskog subjekta da djeluje, ili propusta gospodarskog subjekta da isporuči radove ili robu u skladu s ugovorom.
- 24.2 Banka ne snosi odgovornost ni za kakve gubitke ili štetu, uključujući razumne odvjetničke naknade i troškove, proistekle iz djelovanja ili propusta da se djeluje prema ovom sporazumu, osim za gubitke ili štetu nastale iz postupanja u lošoj vjeri, nemara ili namjernog lošeg postupanja.
- 24.3 Korisnik oslobađa Banku svih obveza proisteklih iz bilo kakvih potraživanja ili postupka pokrenutog kao rezultat kršenja nekog važećeg zakona, pravila ili propisa od strane Korisnika, provedbenog subjekta, njihovih podugovarača, zaposlenika ili osoba za koje su Korisnik i/ili provedbeni subjekti, ovisno o slučaju, njihovi podugovarači ili njihovi zaposlenici odgovorni, ili kao rezultat kršenja prava treće strane, uključujući prava intelektualnog vlasništva.
- 24.4 Ne dovodeći u pitanje bilo koja druga prava Banke prema ovom sporazumu, Ugovoru o financiranju ili nekom važećem zakonu, Korisnik obeštećuje i štiti Banku od svih potraživanja, zahtjeva, štete, gubitaka, troškova, rashoda (uključujući razumne odvjetničke naknade i troškove) i odgovornosti bilo koje vrste koje Banka može pretrpjeti ili kojima se može izložiti kao rezultat nekog djelovanja ili propusta Korisnika da djeluje ili kao rezultat njegovog propusta da poštuje bilo koju od svojih obveza predviđenih ovim sporazumom.

ČLANAK 25. – Obavijesti i druga priopćenja

- 25.1 Svaka obavijest ili neko drugo priopćenje koje treba biti uručeno prema ovom sporazumu mora biti u pisanom obliku i sadržavati identifikacijsku šifru (*WB-IG01-BIH-TRA-01a*) i naslov (*Koridor Vc – Izgradnja dionice autoceste Zenica sjever – Žepče jug, poddionica 4: Ponirak – Donja Gračanica, Dio I: Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica) – lot 1a*) ovog sporazuma.
- 25.2 Svaka obavijest dana u skladu s ili u vezi s ovim sporazumom mora biti na engleskom jeziku. Svi drugi dokumenti pruženi prema ili u vezi s ovim sporazumom moraju biti na engleskom jeziku ili, ako nisu na engleskom jeziku, i ako tako zahtijeva Banka, moraju biti popraćeni službenim prijevodom na engleski jezik i, u tom slučaju, prijevod na engleski jezik imat će prednost, osim ako se radi o dokumentu koji je ustavni, statutarni ili drugi sličan službeni dokument.
- 25.3 Osim za obavijesti u vezi s parničnim postupkom, bilo da je u tijeku ili se očekuje, koje će biti uručene na niže navedene adrese isključivo poštom, kao preporučeno pismo s potvrdom o primitku, sve obavijesti i korespondencija u vezi s ovim sporazumom, Projektom i radovima, robom i uslugama šalju se poštom, faksimilom ili, ukoliko se tako Strane dogovore u pisanom obliku, elektroničkom poštom ili drugim sredstvima elektroničke komunikacije, na sljedeće adrese:

Za Banku: European Investment Bank
98-100, Boulevard Konrad Adenauer
L-2950, Luxembourg

N/r: Massima Cingolani
Faksimil br.: +352 4379 7226
e-pošta: m.cingolani@eib.org

Za Korisnika: Bosna i Hercegovina

N/r: Ministarstva financija i trezora, Trg BiH 1,
71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina
Faksimil br.: +387 33 202
e-pošta: trezorbih@mft.gov.ba

- 25.4 Svaka izmjena gore navedenih detalja u vezi s komunikacijom bit će na snazi tek nakon što se o njoj informira druga Strana u pisanom obliku ili elektroničkim putem, na gore navedene adrese.
- 25.5 Obavijesti i druga priopćenja smatraju se izvršenima kada ih primi Strana primatelj.

ČLANAK 26. – Mjerodavno pravo

- 26.1 Za ovaj sporazum i sve neugovorne obveze proistekle iz ili u vezi s njim mjerodavni su zakoni Velikog Vojvodstva Luksemburga.

ČLANAK 27. – Nadležnost

- 27.1 Sud Europske unije ima isključivu nadležnost za rješavanje svih sporova (Spor) proisteklih iz ili u vezi s ovim sporazumom (uključujući spor u vezi s trajanjem, važenjem ili raskidom ovog sporazuma ili posljedice njegove ništavosti) ili za bilo koju neugovornu obvezu proisteklu iz ili u vezi s ovim sporazumom.
- 27.2 Strane su suglasne da je Sud Europske unije najprimjereniji i najpodesniji za rješavanje svih sporova među njima i stoga se one tome neće protiviti.
- 27.3 Ovaj članak 27. koristi se samo za Banku. Kao rezultat i bez obzira na članak 27.1, ne sprječava Banku da pokrene postupke koji se odnose na spor (uključujući spor u vezi s trajanjem, važenjem ili raskidom ovog sporazuma ili bilo kakvu neugovornu obvezu koja proizlazi iz ili u vezi s ovim sporazumom) na bilo kojim drugim nadležnim sudovima. U mjeri u kojoj je zakonom dozvoljeno, Banka može pokrenuti paralelne postupke u bilo kojem broju jurisdikcija.
- 27.4 Strane u ovom sporazumu ovim se odriču bilo kakvog imuniteta od ili prava na prigovor na nadležnost ovog suda. Odluka Suda iz ovog članka odlučujuća je i obvezujuća za svaku Stranu bez ograničenja ili rezerve.

ČLANAK 28. – Neodricanje od prava

- 28.1 Nikakav propust ili kašnjenje Banke u provođenju bilo kojeg od njezinih prava prema ovom sporazumu neće se tumačiti kao odustajanje od tog prava.
- 28.2 Ništa se u ovom sporazumu neće smatrati odricanjem, izričitim ili impliciranim, od povlastica, imuniteta i oslobođanja koje uživaju Banka, njezini guverneri, direktori, zamjenici, rukovoditelji, djelatnici ili stručnjaci koji provode misije za Banku.

ČLANAK 29. – Ukupni Sporazum

- 29.1 Ovaj sporazum predstavlja potpunu i isključivu izjavu o uvjetima sporazuma među Stranama u pogledu predmeta Sporazuma, i on zamjenjuje sve ranije sporazume među Stranama, bilo izričite ili implicirane, u pogledu istog predmeta.

ČLANAK 30. – Ništavost

- 30.1 Ako se bilo koja odredba ovog sporazuma smatra nezakonitom ili neprovedivom u sudskom postupku, takva odredba bit će uklonjena i bit će bez učinka i, pod uvjetom da osnovne odredbe i uvjeti ovog sporazuma, posebno članci 4. (*Iznos i upotreba Granta*), 5. (*Isplata sredstava Granta*), 6. (*Iznosi isplate sredstava Granta*), 7. (*Uvjeti isplate sredstava Granta*), 9. (*Prihvatljivi troškovi*), 10. (*Postupak nabave i izmjene ugovora*), 11. (*Informiranje, praćenje i izvještavanje*), 12.1 (*Komuniciranje, vidljivost i transparentnost*), 12.5 (*Komuniciranje, vidljivost i transparentnost*), 15. (*Provjere, kontrole i revizije*), 19. (*Povrat*), 22. (*Raskid*), 24. (*Obveza i odšteta*), 26. (*Mjerodavno pravo*), 27. (*Nadležnost*) i 28.2 (*Neodricanje od prava*) ostanu zakoniti i provedivi, preostali dio ovog sporazuma zadržat će svoj učinak i ostati obvezujući za Strane.

U POTVRDU NAVEDENOG, Ugovorne strane suglasne su da ovaj sporazum bude potpisan u njihovo ime u 3 (tri) originala na engleskom jeziku (čiju svaku stranicu će parafirati predstavnik svake Strane), od kojih 2 (dva) primjerka zadržava Banka, a 1 (jedan) primjerak zadržava Korisnik.

POTPISALE Ugovorne strane

u Sarajevu, 17. 12. 2019. godine

za i u ime
BOSNE I HERCEGOVINE

Ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine

/vlastoručni potpis/
Vjekoslav BEVANDA

za i u ime
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Rukovoditelj sektora
/vlastoručni potpis/
Matteo RIVELLINI

Pravni savjetnik
/vlastoručni potpis/
Cagin PABUCCU

Dodatak 1: Prijavni obrazac za dodjelu Granta (GAF)



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicijske grantove (INV GAF)

IDENTITET PROJEKTA

1	Instrument kombiniranog financiranja	WBIF	2	Broj / kod Granta	WB-IG01-BIH-TRA-01a
3	Datum sastanka Upravnog odbora				
4	Sektor(i)	Promet	5	DAC-kod	21020
6	Zemlja korisnica	Bosna i Hercegovina (BiH)			
7	Naziv Projekta	Koridor Vc „Izgradnja dionice autoceste Zenica sjever – Žepče jug“, poddionica 4: Ponirak – Donja Gračanica Dio I: Ponirak – Vraca (Izlaz iz tunela Zenica) – LOT 1a			

8	Vodeća međunarodna financijska institucija	Europska Investicijska banka (EIB)			
9	Sufinancijer(i)				
10	Vrsta(e) WBIF-ovih doprinosa <i>[odaberite prema potrebi]</i>	INV X TA X			
11	Traženi iznos Granta (€) <i>[trebao bi biti identičan iznosu u rubrici: „Ukupan iznos WBIF-ovog granta“ iz odjeljka 23. (tj. uključujući naknade za sprovođenje)]</i>	Ukupni iznos: 19,442 milijuna EUR	INV	16,218 m EUR	
			TA	3,224 m EUR	



12	Projektna faza [Vidjeti Dodatak II]	<p>DIO I: Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Projekt uključuje izgradnju nove dionice autoceste dužine cca. 2,8 km, uključujući dvocijevni tunel dug 2,4 km u Zenici. - Završena je studija izvodljivosti (Studija izvodljivosti za autocestu na Koridoru Vc, <i>IPSA Institute Ltd.</i> i Institut za građevinarstvo Hrvatske, prosinac 2006. godine), ažuriranje studije za dionicu Doboj Jug – Zenica sjever završeno je u lipnju 2014. godine (Ažuriranje Studije izvodljivosti na Koridoru Vc – odsjeci: Doboj Jug (Karuše) – Ozimica – Poprikuše – Zenica sjever (Banlozi), <i>IPSA Institute Ltd.</i>), koji pokriva projektno područje Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica). - Pribavljena je ekološka dozvola (veljača 2014. godine). - Izvedbeni projekt je završen. - Namjera je primijeniti model ugovora FIDIC Crvena knjiga. <p>Pregovori o zajmu s EIB-om su okončani, a ugovor o financiranju potpisan je u travnju 2018. godine.</p>
----	--	--



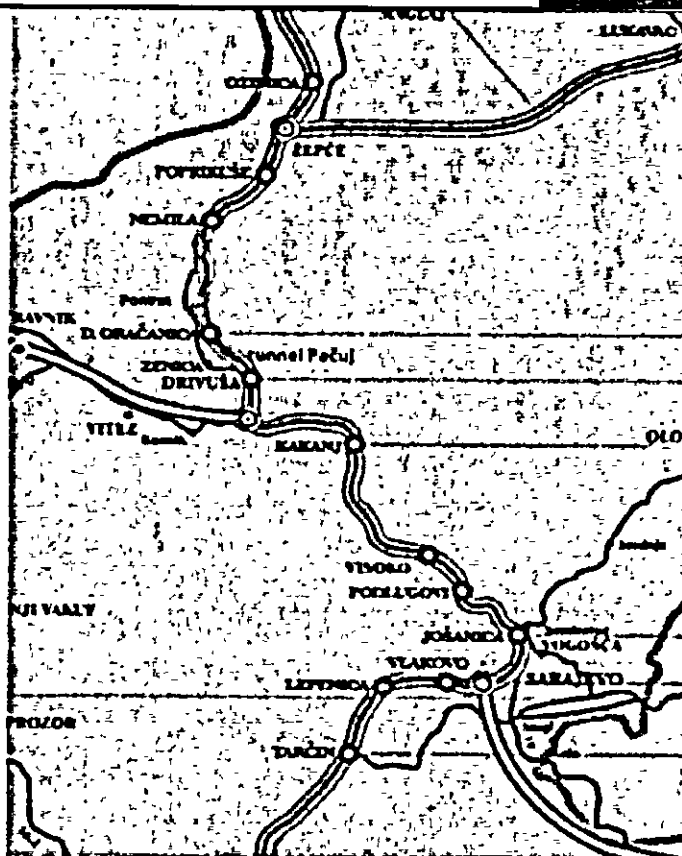
PRIJAVNI OBRAZAC
za investicijske grantove (INV GAF)

13	Odgovorno tijelo države korisnice	<ul style="list-style-type: none">- Ministarstvo financija i trezora BiH- Ministarstvo komunikacija i prometa BiH- Ministarstvo prometa i komunikacija Federacije BiH
14	Provedbeni subjekt(i)	Javno poduzeće <i>Autoceste Federacije BiH</i> (JP <i>Autoceste FBiH</i>)



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicijske grantove (INV GAF)

15	<p>Kratki opis Projekta <i>[molimo dodajte kartu]</i></p>	<p>Projekt uključuje izgradnju nove dionice autoceste dužine cca. 2,8 km, uključujući dvocijevni tunel dug 2,4 km u središnjem dijelu Bosne i Hercegovine. Nova cesta je dio paneuropskog Koridora Vc koji povezuje Mađarsku i istočnu Hrvatsku s Bosnom i Hercegovinom i Jadranskim morem u području luke Ploče.</p> <p>Projekt je definiran kao Dio I: Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica) na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Autocesta Koridor Vc u BiH, ukupne dužine od 335 km - Lot 2: Doboj Jug – Sarajevo Jug (Tarčin) - Dionica: Zenica sjever – Žepče jug - Poddionica 4: Ponirak – Donja Gračanica (Zenica sjever) <p>➤ <u>DIO I: Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica)</u></p> <p>Priprema izvedbenog projekta je završena. EIB-ov zajam za ovaj projekt potpisan je u travnju 2018. godine, a državni doprinos bit će osiguran kroz prihode od akciza na gorivo i od prihoda od cestarina. Ta sredstva će biti planirana poslovnim planom JP „Autoceste“ za 2018. godinu.</p> <p>Izvođenje ovog projekta (Dio I) smatra se većim prioritetom za promotora imajući u vidu složenost i troškove izgradnje tunela Zenica, koja traje tijekom čitavog Projekta. Po završetku Projekta tunel će biti povezan s postojećom cestovnom mrežom kako bi se osigurala upotreba infrastrukture čak i ako su susjedni dijelovi autoceste još u izgradnji.</p> <p>Mapa 1: Područje područja Zenica sjever – Žepče jug</p>
----	--	--





PRIJAVNI OBRAZAC
za investicijske grantove (INV GAF)

16	Glavni ciljevi Projekta	<p>Projekt uključuje izgradnju nove dionice autoceste, dužine cca. 2,8 km, uključujući dvocijevni tunel dug 2,4 km, Zenica, i znatno će skratiti put putovanja duž koridora sjever-jug između mjesta Nemile i grada Zenice, pa se očekuje da stvaraju znatne koristi u smislu uštede vremena, smanjenih stopa nesreća, uštede u troškovima rada vozila i smanjenja lokalnog zagađenja u okolini.</p> <p>Očekuje se da će Projekt također povećati pristupačnost i promovirati regionalni i lokalni ekonomski razvoj povećanjem prosječnog godišnjeg dnevnog prometa na više od 23 % (po završetku izgradnje) i povezivanjem postojeće državne ceste M17 s Koridorom Vc.</p> <p>Prema različitim scenarijima uključenim u Studiju Izvodljivosti, očekuje se da se prosječni godišnji dnevni promet poveća (po završetku izgradnje) za 2476 jedinica za poddionicu Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica), a ukupan broj korisnika također će biti povećan. Tijekom faze izgradnje predviđeni broj zaposlenih će biti 400.</p>
----	-------------------------	--



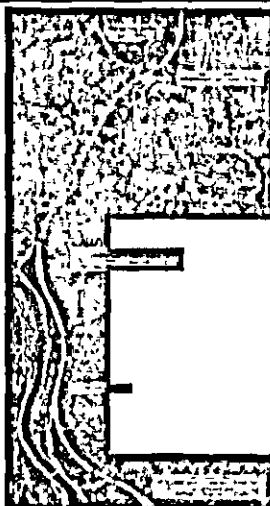
DETALJAN OPIS PROJEKTA



17	Kontekst Projekta	<p>Autocesta Koridor Vc u BiH, ukupne dužine od 335 km, uključuje četiri glavna lot-a (poznate u vladinim dokumentima kao Lot-1-4), čija se vrijednost procjenjuje na 3,6 milijardi EUR, uključujući poddionicu u Lot 2 (1,5 milijardi EUR).</p> <p>Lot 1: Svilaj na rijeci Savi (priključak na Koridoru Ks) – Doboj jug; Lot 2: Doboj jug – Sarajevo jug (Tarčin); Lot 3: Sarajevo jug (Tarčin) – Mostar sjever; Lot 4: Mostar sjever – Bijača na južnoj granici s Hrvatskom.</p> <p>Zajednica donatora i MFI-ja s EIB-om i EBRD-om aktivno financira cjelokupan razvoj Koridora Vc.</p> <p>Projekt predložen u okviru ovog zahtjeva za dodjelu investicijskog WBIF-ovog granta odnosi se na Lot 2, posebno na jednu od njegovih dionica: Zenica sjever – Žepče jug.</p> <p>Dionica Zenica sjever – Žepče jug prostire se na 23 km koja povezuje industrijske zone i gradove Zenicu i Žepče. Ukupna cijena dionice je na razini od 435 milijuna eura.</p> <p>Dionica autoceste Zenica sjever – Žepče jug podijeljena je u četiri poddionice: Poddionica 1: Žepče (Žepče jug – Poprikuše) – Nemila Poddionica 2: Nemila – Vranduk Poddionica 3: Vranduk – Ponirak Poddionica 4: Ponirak – Donja Gračanica</p> <p>Izvedbeni projekt dijela poddionice Ponirak – Donja Gračanica financira se iz sredstava IPA 2011 (1,8 milijuna EUR), čija je priprema započela krajem 2015. i završila 2017. godine. IPA 2011 tehnička potpora obuhvaća optimizaciju usklađivanja, glavni i izvedbeni projekt za dionice između Nemile i Donje Gračanice, tenderski dosje i sve vezane studije, uključujući jedinicu za sigurnost na cestama.</p> <p>Svaka gore spomenuta poddionica definirana je kao neovisna i funkcionalna prometna jedinica na autocesti čija se izgradnja planira u fazama. Sve četiri poddionice su pojedinačni projekti, iako se nazivaju poddionicama (budući da se dionice obično odnose na dijelove između dva čvora).</p> <p>Poddionica Ponirak – Donja Gračanica (ukupne dužine od oko 6,8 km) podijeljena je u dva dijela:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ DIO I: Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica) (EIB) – Lot 1a ➤ DIO II: Izlaz iz tunela Zenica – Donja Gračanica, ulaz u tunel Pečuj (EBRD) – Lot 1b <p>DIO I uključuje izgradnju tunela Zenica (tunel dugačak 2,4 km) koja praktički traje tijekom cijelog Projekta. Po završetku Projekta tunel će biti povezan s postojećom cestovnom mrežom kako bi se osigurala upotreba infrastrukture čak i ako su susjedni dijelovi autoceste još u izgradnji.</p> <p>Na južnoj strani bit će uspostavljena veza s postojećim prometnicama kroz narednu poddionicu i čvor Zenica sjever koji će biti izgrađen prije tunela Zenica. (Poddionica: izlaz iz tunela Zenica – Donja Gračanica (tunel Pečuj)).</p>
----	-------------------	---



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicijske grantove (INV GAF)

		 <p>Očekivani rokovi za početak i završetak dionica autoceste, I. i II. DIO, dani su u donjoj tabeli.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>2018.</th> <th>2019.</th> <th>2020.</th> <th>2021.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ponirak – izlaz iz tunela</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Izlaz iz tunela Zenica – Donja Gračanica (tunel Pečuj)</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>Dio I. odnosi se na konstrukciju cca. 2,8 km autoceste, uključujući jedan tunel (Tunel Zenica), dugačak 2,4 km. Ukupni investicijski troškovi Dijela I. su 83,9 milijuna eura, koji se planiraju financirati iz zajmova EIB-a (50 milijuna eura), državnog proračuna (14,9 milijuna eura) i WBIF-ovih investicijskih grantova u iznosu od 19,442 milijuna eura (uključujući naknade).</p> <p>Imajući u vidu složenost Projekta na ovom dijelu, kao i trenutnu dinamiku radova, Projekt predstavlja prioritet za predlagača. Tunel Zenica, kada bude izgrađen, će biti povezan sa susjednom postojećom cestom kako bi se osiguralo da se tunelska infrastruktura koristi i prije nego što budu izgrađene sljedeće dionice autoceste.</p> <p>Trošak poddionice definiran je na temelju troškova izgradnje poddionica koje su već izgrađene ili je izgradnja u tijeku.</p>		2018.	2019.	2020.	2021.	Ponirak – izlaz iz tunela					Izlaz iz tunela Zenica – Donja Gračanica (tunel Pečuj)				
	2018.	2019.	2020.	2021.													
Ponirak – izlaz iz tunela																	
Izlaz iz tunela Zenica – Donja Gračanica (tunel Pečuj)																	



18	Usklađenost s ciljevima WBIF-a i politikama EU-a	<p>Koridor Vc je indikativno proširenje sveobuhvatne i osnovne mreže u okviru mreže TEN-T na Zapadni Balkan, koja je usvojena u Bruxellesu 21. 04. 2015. godine, i kao takva predstavlja dio mreže SEETO-a. SEETO je priznaje u svojim višegodišnjim razvojnim i investicijskim planovima.</p> <p>Koridor Vc ima najveći prioritet u pogledu razvoja prometne infrastrukture u Bosni i Hercegovini.</p> <p>Štoviše, Projekt je uključen u jedinstveni popis infrastrukturnih projekata BiH kao jedan od prioriternih projekata proširenja mreže u okviru mreže TEN-T za Bosnu i Hercegovinu i kao takav je 09. 12. 2015. godine priznat od strane Državnog odbora za investicije BiH.</p> <p>Okvirna strategija prometa BiH kreirana je i usvojena u srpnju 2016. godine i u skladu je sa zahtjevima EU-a za podobnost za WBIF-ov investicijski grant u okviru programa 2016. Nacionalna strategija BiH usklađena je s ciljevima politike prometa širom EU-a i prioriternim ulaganjima u infrastrukturu mreže TEN-T.</p> <p>Osim toga, Europska komisija (u okviru Agende povezanosti za Zapadni Balkan) odobrila je ovaj infrastrukturni projekt za sufinanciranje iz fondova Investicijskog okvira za Zapadni Balkan (WBIF) za razdoblje 2015. – 2020. godine, s ciljem poboljšanja olakšavanja trgovine, promocije povezanosti i regionalne integracije između Zapadnog Balkana i EU-a.</p>
----	--	--

19	Konzultacije prije podnošenja: <ul style="list-style-type: none"> • Državni odbor za investicije BiH; • MFI-jevi; • Delegacija/e Europske unije; • Donatori; • Regionalne organizacije; • Ostali sudionici. 	<ul style="list-style-type: none"> • Uključenje u SEETO program od samog početka; • EUD-i uključeni putem DIPAK-a i u okviru IPA sredstava; • DOI je 09. 12. 2005. godine uključio Projekt u Jedinstvenu listu prioriternih infrastrukturnih projekata BiH; • EIB-ove konzultacije započete u siječnju 2016. godine i ugovor o financiranju vezan za Projekt potpisan je u travnju 2018. godine; • Prijava podnesena pod oznakom WBIF IG 01; • Nakon početne potpore tijekom prve prijave za razdoblje financiranja za 2016. godinu (WB-IG01-BIH-TRA-01), DOI je potvrdio svoju potporu ovom projektu kao i za razdoblje financiranja ulaganja u povezanost za 2017. godinu (WB-IG02-BIH-TRA-01, sadašnja prijava).
----	--	---

Institucionalni okvir Projekta	
Opis uključenih subjekata	<ul style="list-style-type: none"> - Ministarstvo financija i trezora BiH - Javno poduzeće <i>Autoceste Federacije BiH</i> u stopostotnom vlasništvu Vlade Federacije BiH



20	Organizacijska struktura	<p>Korisnik (pokretač Projekta) je Javno poduzeće <i>Autoceste Federacije BiH</i>, koje je odgovorno za izgradnju, upravljanje i održavanje autocesta.</p> <p>JP <i>Autoceste</i> pokazalo je dobre kapacitete u sprovođenju projekata koji su prethodno bili financirani putem WBIF-ovih grantova i zajmova EIB-a. Poduzeće je u stopostotnom vlasništvu Vlade Federacije. Uprava će uspostaviti Jedinicu za provedbu Projekta, koja će biti zadužena za sprovođenje i koordinaciju Projekta. Direktor JP <i>Autoceste</i> odgovoran je za izvještavanje Upravnog odbora JP <i>Autoceste</i> i Federalnog ministarstva prometa i komunikacija, koje izvještava državno Ministarstvo komunikacija i prometa. Federalno Ministarstvo financija i državno Ministarstvo financija uključeni su u pregovore o zajmu, kao i u isplaćivanje zajmova i grantova.</p> <p>Ministarstvo financija i trezora BiH, kao jamac, bit će potpisnik sporazuma o zajmu.</p> <p>Grant će biti isplaćen Ministarstvu financija i trezora.</p> <p>Korisnik će koristiti ovaj Investicijski grant za projektne aktivnosti vezane za:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Radove izgradnje na Dijelu I: Ponirak – Vraca (izlaz iz tunela Zenica) na poddionici 4 Ponirak – Donja Gračanica
----	--------------------------	---

21		Projektni proračun i plan financiranja			
		Indikativni proračun Projekta (podjela troškova)			
	Komponenta	Kategorije troškova (opis)	Ukupni troškovi (€) (A)	Neprihvatljivi troškovi (€)* (B)	Prihvatljivi troškovi (€)* (C) = (A) - (B)
1		Naknade za planiranje/projektiranje	800.000,00	800.000,00	
2		Kupovina zemljišta	400.000,00	400.000,00	
3		Radovi (građevinski/konstruktivski)	72.900.000,00		72.900.000,00
4		Opskrba (Postrojenje i strojevi)	0,00		0,00
5		Tehnička pomoć za pripremu Projekta (npr. master plan, preliminarna studija izvodivosti, studija izvodivosti, procjena utjecaja na okoliš i socijalnog učinka, izvedbeni projekt, tenderski dokumenti)	0,00		0,00
6		Tehnička pomoć za sprovođenje Projekta (nadzor nad izvođenjem radova, upravljanje Projektom)	3.050.000,00		3.050.000,00
7		Komunikacija i vidljivost ^b	50.000,00		50.000,00
8		Evaluacija i revizija ^c	0,00		0,00
9		Nepredviđeni izdatci ^d	6.700.000,00		6.700.000,00
		Ukupni troškovi Projekta	83.900.000,00	1.200.000,00	82.700.000,00
		Plan financiranja			



Izvori sredstava	Iznos (€)	Financirana(e) komponenta(e)	% / total	Napomene (Kod / Ref. financiranja)
Državni doprinos	14.900.000,00	Naknade za planiranje/projektiranje; Nabava zemljišta; Radovi (građevinski i konstrukcijski radovi)	17,76	
MFI-jev zajam 1	50.000.000,00	Radovi (građevinski i konstrukcijski radovi); Nepredviđeni izdatci	59,59	
MFI-jev zajam 2				
Grant zahtjev*	19.000.000,00	Radovi (građevinski i konstrukcijski radovi); Nadzor nad izvođenjem radova; Komunikacija i vidljivost	22,65	
Ostali WBIF-ovi grantovi				
Ostali grantovi				
Ostali izvori				
.....				
Ukupno dostupno financiranje	83.900.000,00			

(a) Kategorije neprihvatljivih i prihvatljivih troškova, kako su navedene u pratećim smjernicama.

(b) Troškovi komunikacije i vidljivosti odnosit će se samo na one mjere i radnje koje bi trebale pratiti Projekt, kao dio plana komunikacije i vidljivosti u prilogu prijave.

(c) Prihvatljivi su samo oni troškovi koji su povezani s posebnim zahtjevom Europske komisije, na primjer u vezi s izvještavanjem o „nastalim troškovima“ ili specifičnom unakrsnom procjenom više projekata. Oni ne uključuju zakonske zahtjeve revizije i evaluacije kojima podliježe Korisnik u skladu s državnom legislativom ili vodeći MFI u sklopu vlastite dubinske provjere i kontrole upravljanja projektom.

(d) Nepredviđeni izdatci ne bi trebali prelaziti 10 % ukupnih troškova ulaganja (tj. na radove i robu), neto nepredviđeni izdatci.

(e) Treba biti identično rubrici „Grant zahtjev“ iz članka 23.

22	Financijski prostor i održivost duga	Kreditni rejting koji su međunarodne rejting agencije dodijelile BiH sredinom 2012. godine, a ostaje nepromijenjen od 2012. godine do danas, iznosi: B3 sa stabilnim izgledima (Moodi's Investors Service) i B sa stabilnim izgledima (Standard & Poor's). Omjer duga i BDP-a u BiH 30. 06. 2017. godine iznosio je 36,74 %. S ovim omjerom BiH ostaje u granicama održivog javnog duga. U cilju dugoročne održivosti duga, nadležne institucije u BiH pratit će razinu vanjskog duga i odobravati nove zajmove na temelju zakona i drugih pravnih akata koji reguliraju ovo područje.
----	--------------------------------------	--



PRIJAVNI OBRAZAC za investicijske grantove (INV GAF)

Obračun WBIF-ovog granta po aktivnostima			
23	Vrsta aktivnosti	UKUPNI TROŠKOVI (€) (A)	STOPA SUFINANCIRANJA (%) (B) = (C) / (A) TRAŽENI IZNOS GRANTA (€) (C)
	(1) Radovi i roba (uključujući nepredviđene izdatke) ^a	79.600.000,00	19,97 % 15.900.000,00
	(2) Tehnička pomoć ^b	3.050.000,00	100 % 3.050.000,00
	(3) Komunikacija i vidljivost ^c	50.000,00	100 % 50.000,00
	(4) Specijalna evaluacija i revizija ^d		100 %
	Investicijski grant (IG) 19.000.000,00		
	(5) Sprovođenje naknade za INV komponentu ovog zahtjeva ^e		318.000.000,00
	(6) Sprovođenje naknade za komponentu Tehničke pomoći ovog zahtjeva ^f		124.000.000,00
	UKUPNI TRAZENI IZNOS		19.442.000,00

(a) Mogu uključiti sljedeće kategorije troškova navedene u odjeljku 21. gore: radovi (građevinski i konstrukcijski radovi), roba (postrojenja i strojevi) i nepredviđeni izdatci. Nepredviđeni izdatci ne bi trebali prelaziti 10 % ukupnih troškova ulaganja (tj. na radove i robu), neto nepredviđeni izdatci. Ti se nepredviđeni troškovi mogu uključiti u ukupne investicijske troškove koji se koriste za izračunavanje planiranog doprinosa za sufinanciranje WBIF-a.

(b) Mogu uključiti sljedeće kategorije troškova navedene u odjeljku 21 gore: tehničku pomoć za pripremu projekta (detaljan dizajn, natječajnu dokumentaciju i nabavu) i tehničku pomoć za provedbu projekta (nadzor radova, upravljanje projektima).

(c) Troškovi komunikacije i vidljivosti odnosit će se samo na one mjere i radnje koje bi trebale pratiti Projekt, kao dio plana komunikacije i vidljivosti u prilogu prijave.

(d) Pnhvatljivi su samo oni troškovi koji su povezani s posebnim zahtjevom Europske komisije, na primjer u vezi s izvještavanjem o „nastalim troškovima” ili specifičnom unakrsnom procjenom više projekata. Oni ne uključuju zakonske zahtjeve revizije i evaluacije kojima podliježe Korisnik u skladu s državnim legislativom ili vodeći MFI u sklopu vlastite dubinske provjere i kontrole upravljanja projektom.

(e) 2 % (dva posto) ukupnog iznosa sufinanciranja investicijske komponente ove prijave („Radovi i roba”, uključujući nepredviđene izdatke).

(f) 4 % (četiri posto) ukupnog iznosa komponente tehničke pomoći ove prijave („Tehnička pomoć” i „Komunikacija i vidljivost”).



24	Pravdanje iznosa WBIF-ovog granta	<p>Da bi se omogućilo sprovođenje Projekta, WBIF-ov investicijski grant zatražen je u iznosu od 19,00 milijuna eura (isključujući naknade sprovođenja). Detaljno pojašnjenje kako je dobiven/izračunat iznos Granta za komponentu investicija i tehničke pomoći je dano u Tabeli 23 ove prijave.</p> <p>Zbog trenutčne financijske situacije koja ne dopušta pretjeranu zaduženost, zatraženi Grant, u vezi sa zajmovima, omogućit će sprovođenje Projekta u razumnom roku. Bez WBIF-ovog investicijskog sufinanciranja od 19,00 milijuna eura (isključujući naknade sprovođenja), pokretač Projekta će se suočiti sa značajnim financijskim jazom koji će odgoditi izgradnju ove dionice, posebno tunela Zenica. Kao što je gore navedeno, kombiniranje WBIF-ovog granta sa zajmom EIB-a omogućit će učinkovito sprovođenje ugovora za izgradnju tunela i time pridonijeti daljnjem unaprijeđenju sprovođenja strateškog Koridora Vc.</p> <p>Izgradnja Koridora Vc je najvažniji investicijski projekt u zemlji u pogledu veličine i doprinosa gospodarskom razvoju. Od iznimne je važnosti jer predstavlja prvu međunarodnu rutu koja prolazi kroz njezin teritorij i tako integrira BiH u međunarodnu suvremenu cestovnu mrežu. Projekt pruža izravnu vezu s TEN-T koridorima. Također otvara BiH vrata do Jadrana kroz luku Ploče u Hrvatskoj i pristup srednjoj i sjeverol istočnoj Europi. Bosna i Hercegovina se još uvijek bori da se oporavi od posljedica oružanih sukoba 1992. – 1995. godine, masovnog uništavanja njezine infrastrukture, socio-ekonomskog zastoja i etničkog razdvajanja. Izgradnja Koridora Vc će biti katalizator za ekonomski razvoj, potaknuti otvaranje novih radnih mjesta i podržati pomirenje i integraciju njezinih područja.</p>
----	-----------------------------------	--



	Dodatnost WBIF-ovog granta
--	-----------------------------------

	<i>[Na popisu u nastavku jedino detaljno navedite dodatnost gdje je relevantno i primjenjivo]</i>
--	---



25	<p>Ekonomska i finansijska komponenta</p>	<p><u>Financijska:</u> Grant WBIF-a zatvara jaz između državnih proračunskih sredstava, zajmova dobivenih od EIB-a i ukupnih troškova Projekta.</p> <p>Spajanje WBIF-ovog granta sa zajmom EIB-a zadovoljit će upravo zahtjeve za financiranje ključne izgradnje, te stoga omogućuje učinkovito raspisivanje tendera i upravljanje provedbom ove glavne komponente.</p> <p>Osim toga, stanje novčanog toka Korisnika nakon završetka Projekta poboljšat će se zbog smanjenja finansijskog tereta.</p> <p><u>Ekonomska:</u> Ekonomska profitabilnost Projekta procjenjuje se na približno 8 %, a omjer koristi i troškova 1,4. Kao rezultat izgradnje prometnice, povećanje opsega prometa imat će značajan pozitivan utjecaj na regionalni gospodarski rast. Ušteda vremena je glavni izvor gospodarskih koristi (88 %), jer će nova prometnica značajno povećati prosječnu brzinu u odnosu na postojeće državne i regionalne prometnice. Nova prometnica će rezultirati smanjenjem vremena putovanja, troškova korištenja vozila i razine prometnih nesreća. Sprovođenje Projekta omogućit će povećanje teretnog i putničkog prometa s učinkovitijim pristupom regionalnim tržištima. Također, sprovođenje Projekta stvorit će dodatno zaposlenje tijekom razdoblja provedbe i operativnog razdoblja.</p>
----	--	--



	Opseg Projekta	Projekt će povećati dostupnost i promovirati regionalni i lokalni gospodarski razvoj, posebno javni prijevoz, logističke kompanije i privatne putnike koji će od njega imati korist. Osim toga, poboljšat će povezivanje BiH sa susjednim zemljama i omogućit će BiH da se bolje integrira s europskom gospodarskom i društvenom strukturom.
--	----------------	--



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicijske grantove (INV GAF)

Projektno vrijeme	Zajam EIB-a za ovaj projekt potpisan je u travnju 2018. godine. Tenderski postupak za Tunel Zenica je započeo, a u drugom tromjesečju 2018. godine pokrenuta je pretkvalifikacija potencijalnih ponuđača. Grant također omogućava dodjelu financijskih sredstava pojedinačnim projektnim koracima, što smanjuje jazove u smislu likvidnosti u slučaju kašnjenja postupaka vezanih za dobivanje zajma EIB-a.
Kvaliteta i standardi Projekta	Imajući u vidu da će WBIF-ov grant biti ostvaren u skladu s visokim međunarodnim standardima upravljanja projektima, očekuje se da će omogućiti bolju kvalitetu radova navedenih za predložene projektne aktivnosti. Osim toga, omogućit će bolje standarde u praćenju izvršenja projektnih aktivnosti, što će proces učiniti transparentnijim i omogućiti kvalitetnije rezultate i ishode Projekta.
Inovativnost	Primjenom ovog granta, rad dionice autoceste Vc bit će usmjeren na inovacije korištenjem nove tehnologije koja će biti instalirana kroz projektne aktivnosti.
Održivost	Grant će osigurati razvoj komercijalnog, turističkog i trgovinskog sektora putem korisnika infrastrukture, kao i doprinijeti gospodarskoj i socijalnoj koheziji u regiji.
Ostale pogodnosti	Ostale pogodnosti uključuju smanjenje prometnih nesreća (7 %) i uštede u troškovima korištenja vozila (6 %).

26	Financijska poluga Projekta	
	Omjer investicijske poluge	$84,34/19,44 = 4,40$
	Ukupni prihvatljivi omjer poluge MFI-ja	$50,0/19,44 = 2,57$
	Omjer poluge privatnih zajmova/udjela u kapitalu (ako je primjenjivo)	

27

Očekivani rezultati					
Indikator	Jedinice	Polazna vrijednost (X)	Očekivana vrijednost nakon Projekta (Y)	Očekivani rezultat (= Y – X)	Komentari
		(2017. bez autoceste)	(2021. završena poddionica)		
Standardni rezultati [prepišite sve prikladne indikatore za relevantni sektor iz Aneksa V u Smjernicama]					
- Dužina autoceste	km	0	2,8	2,8	2,8 km dužina poddionice
- Pokazatelj izlaznog rezultata 2					
- ...					



Standardni ishodi [prepišite sve prikladne indikatore za relevantni sektor iz Aneksa V u Smjernicama]					
- PGDP	vozila	10613	13089	2476	Prema SI (različiti scenariji)
Indikatori specifični za Projekt [naznačite druge indikatore primjenjive na ovaj projekt]					
- Indikator specifičan za Projekt 1					
- Indikator specifičan za Projekt 2					
Međusektorski indikator					
Ukupan broj korisnika	Vozila	10613	13089		
Izravno zapošljavanje: Faza izgradnje	Radnici	0	400	400	
Izravno zapošljavanje: Rad i održavanje	Radnici	0	30	30	
Žene na pozicijama odlučivanja	Br. (%)				
Očekivani učinak [detaljan opis]: Dugoročni učinak gradnje prometnica bit će povećanje društvene i ekonomske kohezije u okolnoj regiji, kao i promocija lokalnog i regionalnog gospodarskog razvoja. Osim toga, Grant će omogućiti Projektu da stvori pozitivne učinke prelijevanja na druge ključne sektore kao što su turizam i ostale usluge.					



28	Održivost Projekta	<p>Ekološki aspekti: Ublažavanje/sprječavanje negativnog utjecaja na okoliš bit će sprovedeno u svim fazama implementacije Projekta. Studije utjecaja na okoliš uključuju akcijske planove zaštite okoliša kako bi se preporučilo da se mjere ublažavanja primjenjuju u sljedećim fazama:</p> <ul style="list-style-type: none"> - projektiranje, - konstrukcija, - nadgledanje i održavanje. <p>Predviđene mjere mogu se svrstati u tri skupine:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Opće mjere zaštite okoliša, - Posebne mjere, - Tehničke mjere zaštite. <p>Ekološki cilj Projekta je da procjena utjecaja na životnu sredinu spriječi i/ili ublaži izravne i neizravne utjecaje Projekta na ljude, biljni i životinjski svijet, vodu, zrak, tlo, klimu, pejzaž, kulturno naslijeđe i materijalna dobra.</p> <p>Ekonomski/financijski aspekti: Razvoj Koridora Vc imat će utjecaj na različite aspekte ekonomije na lokalnoj, regionalnoj i državnoj razini. Ovdje je razvoj ekonomije povezan s boljim cestovnim vezama i, sukladno tome, poboljšanjem ekonomskog i socijalnog okruženja.</p> <p>Poboljšanje prometnih veza će se realizirati na međupodručnoj, međuregionalnoj (županijskoj) i državnoj razini, kao i na međunarodnoj razini, imajući u vidu buduću realizaciju cijelih transeuropskih mrežnih koridora u budućnosti.</p> <p>Ulaganja u promet također doprinose ekonomskoj raznolikosti, što omogućava ekonomiju orijentiranu na korištenje i povećava sposobnost ekonomije da podnese rizike. Na mnogo načina, kroz ove mehanizme, promet doprinosi ekonomskom rastu.</p> <p>Područje Koridora osigurat će ekonomski razvoj šireg područja u cijeloj njegovoj dužini, što će doprinijeti poboljšanju životnih uvjeta lokalnog stanovništva i približiti životne uvjete razini razvijenih regija i zemalja Europske unije.</p> <p>Socijalni aspekti: Promet i unaprjeđenje prometne infrastrukture uopće, imaju važnu ulogu u održivom društveno-ekonomskom i ekonomskom napretku društva.</p> <p>Cestovni promet u BiH pokriva preko 95 % transporta robe i putnika u zemlji. Učinkovit i isplativ cestovni promet je, stoga, od suštinskog značaja za potporu lokalnoj, regionalnoj i međunarodnoj trgovinskoj i ekonomskoj razmjeni. Također je važan faktor u promociji nacionalne integracije podijeljene zemlje. Razvoj putnih koridora u BiH je vrlo važan za poboljšanje životnog standarda i ublažavanje siromaštva. Izgradnja autoceste na Koridoru može se iz nekoliko razloga smatrati opravdanom sa stanovišta društvenog i ekonomskog značaja. Područje Koridora Vc naseljava više od 50 % stanovništva BiH. Oni realiziraju oko 60 % ukupnog bruto nacionalnog dohotka. Bolji uvjeti za pružanje prometnih usluga znače bolje uvjete života i rada lokalnog stanovništva i poboljšavaju socijalnu strukturu.</p> <p>Institucionalni aspekti: Korisnik (predlagač) je Javno poduzeće <i>Autoceste Federacije BiH</i> koje je odgovorno za izgradnju, rad i održavanje autoceste. Javno poduzeće <i>Autoceste Federacije BiH</i> u stopostotnom je vlasništvu Vlade Federacije BiH. Projekt Koridor Vc već postoji i ubuduće će dobiti potrebnu potporu, kako proračunsku, tako i institucionalnu, kako bi mu omogućili održavanje i rad objekata tijekom njihovog životnog vijeka.</p> <p>Tehnički aspekti: Regionalni plan za Bosnu i Hercegovinu za razdoblje 1981. – 2000. godine. Detaljno su interpretirani svi bitni elementi prostora i određeni budući funkcionalni prostori u urbanim područjima i van urbanih područja, prikupljeni su svi osnovni prostorni sustavi, zaštićene vrijednosti, prostori izgrađenih baština itd. U gore navedenom planu naglašava se potreba za realizacijom „puta najvišeg kalibra“ na dionici sjever-jug, koji predstavlja trenutnu autocestu na Koridoru Vc. Prostorni planovi općina, koji predstavljaju prvu generaciju akata planiranja prostornog uređenja u BiH, uglavnom su poštovali stavke za izgradnju autoceste i djelomično očuvanog koridora nezakonite i druge gradnje.</p> <p>Pregled urbanističke dokumentacije odnosi se na analizu stanja prostornog uređenja i urbanističke dokumentacije općina kroz koje prolazi Koridor Vc. Na višoj razini razmatra se Prostorni plan za razdoblje 1981. – 2000. godine (2015.), koji predviđa izgradnju Koridora Vc. Usvojeni i zaštićeni koridor i prostorni i urbanistički planovi općina, što je više moguće, sprovedeni su radi definiranja ograničenja faktora kriterija, a oni su uključivali elemente zaštite prirodnih vrijednosti i rijetkosti, vodnih resursa, kulturno-povijesnog naslijeđa, urbanih građevina, industrijskih kompleksa, elektrana, poljoprivrednih zemljišta visoke vrijednosti i tako dalje. Na ovaj način, ne samo da ne utječe na planiranje, već i na koncept ekološkog koridora koji je postavljen prostornim planom.</p> <p>Nakon završetka Projekta radom i održavanjem će upravljati i njih će financirati JP <i>Autoceste FBiH</i> kroz sustav naplate cestarina. Zatvoreni sustav naplate cestarine bit će implementiran s naplatnim kućicama na ulazno-izlaznim mjestima. Jedinstvene tarife će biti one koje se primjenjuju već u cijeloj zemlji. Implementacija programa za olakšavanje trgovine i, ako je primjenljivo, unakrsno subvencioniranje iz proračuna, podržat će održivost Projekta minimizirajući ekonomske rizike. Pored toga, bit će oformljena Jedinica za provedbu projekta koja će nadgledati sprovođenje Projekta.</p>
----	--------------------	---



	Procjena rizika (kategorije)	Opis	Ublažavanje	Ozbiljnost rizika		
				V	S	N
	Politička	Neizvršenje	Održavan u SPP-u uz dobivene neophodne dozvole			x
	Ekonomska	Usporavanje regionalnog razvoja, što rezultira manjim prometom	Sprovođenje programa za olakšavanje trgovine i, gdje je moguće, unakrsno subvencioniranje iz proračuna			x
	Financijska	Nepredviđene promjene u cijenama za gradnju, a potom za korisnike (gorivo, osiguranje, itd.)	Graditelj mora poštovati maksimalni iznos ulaganja utvrđen analizom troškova; praćenje od strane JPP-a i nadzor		x	
	Socijalna i rodna ravnopravnost	Kućanstvima pogođenim projektom je gore kao rezultat projekta	Regulatorni postupak procjene utjecaja na okoliš u skladu s lokalnim i MFI-jevim standardima		x	



29	Ekološka	1. Kvaliteta zraka	1. Garancija da motori svih građevinskih vozila rade u skladu s nacionalnim standardima i da su u potpunosti održavani; prskanje prometnice i naslaga iskapanog materijala vodom; pokrivanje vozila koja prenose sirovine; ugradnja ograda i pomno praćenje poslovanja na gradilištu;		X	
		2. Buka i vibracije	2. Tijekom izgradnje bit će poduzete mjere za smanjenje buke i vibracija, a radno vrijeme bit će samo po danu;		X	
		3. Vodeni resursi	3. Iskapani materijal neće biti zbrinut u blizini površinskih voda i bit će zaštićen od erozije; kontrola otjecanja će biti upravljana zatvorenim sustavom odvodnjavanja koji prikuplja i obrađuje otjecanje u separatorima ulja i vode; uređaje za prečišćavanje redovito će održavati ovlašteni izvođači radova i otpadni mulj odlagati u skladu s državnim regulatornim zahtjevima;		X	
		4. Bioraznolikost i priroda	4. Transportne prometnice i građevinski objekti bit će postavljeni kako bi se izbjeglo nepotrebno uklanjanje			X



		5. Zemljište	raslinja, koristeći postojeće transportne koridore kad god je to moguće; uklanjanje autohtonih biljaka bit će svedeno na minimum, a pogođena područja bit će ponovno zasađena autohtonim biljnim vrstama;			
			5. Odgovarajuća naknada vlasnicima zemljišta i imovine; po obavljenim radovima – obnova zemljišta na kojem su bile građevinske instalacije i montažna spremišta			x
	Sprovođenje	Neizvršenje	Nedovoljna financijska sredstva			x
	Ostalo					

30	Pitanja koja treba razjasniti prije podnošenja prijave Upravnom odboru WBIF-a	
----	---	--

31	Aspekti ublažavanja i prilagodbe klimatskih promjena				
	Pokazatelji iz Rija	Ublažavanje		Prilagodba	
		Projekt [M €]	Kofinancirajući grant WBIF-a	Projekt [M €]	Kofinancirajući grant WBIF-a
	RM0 (bez cilja)		x		x
	RM1 (značajan cilj)		□		□
	RM2 (glavni cilj)		□		□

32	Indikativni kalendar Projekta		Q1	Q2	Q3	Q4
	Potpis za Grant					2018.
	Potpis za zajam			2018.		
	Početak projektnih aktivnosti			2017.		
	Početak aktivnosti Granta		2019.			
	Potpis ugovora					2018
	Raspored plaćanja [naznačite postotak/ratu] Prema dinamičkom planu izgradnje kompanije JP „Autoceste FBiH“		2019 (50 %)	2019. (25 %)	2019. (25 %)	
	Krajnji datum operativne provedbe aktivnosti [prema godišnjoj odluci o financiranju VM-a]					2026.
	Krajnji datum provedbe Projekta [gdje je primjenjivo]					2023.
	Krajnji datum izvršenja aktivnosti					2024.



Krajnji datum izvršenja Projekta <i>[gdje je primjenjivo]</i>				N/P
---	--	--	--	-----

33	Opis postupka nabave	<ul style="list-style-type: none"> Svi ugovori o radovima pripremaju se i provode u skladu s FIDIC-ovim standardnim obrascima ugovora, a u većini slučajeva riječ je o Crvenoj knjizi FIDIC-a, Izdanje iz 1999. godine. Ovi ugovorni obrasci smatraju se najprikladnijim obrascima za pravne i druge okolnosti i uvjete u BiH. Posebni uvjeti ugovora pripremaju se od slučaja do slučaja, ali ne sadrže odstupanja veća od široko prihvaćenih normi. Tenderske procedure za ugovore o radovima bit će realizirane putem otvorenog međunarodnog tendera s pretkvalifikacijom, izvršenim prema smjernicama za nabavu EIB-a, korištenjem standardnih dokumenata nabave EBRD-a, pripremljenog na način da su u skladu sa smjernicama EIB-ove nabave i općim principima. Nakon pretkvalifikacije, pretkvalificirani ponuđači pozvani su da pošalju konačne prijedloge zasnovane na zahtjevima dosjea tendera i priloženim tehničkim specifikacijama i BK-ovima. Svaka faza tendera, uključujući pripremu pretkvalifikacije i tenderske dokumentacije, kao i nacrt ugovora i procjene izvješća, odobrava Banka. Kopija sve eksterne komunikacije, kao i primjerak konačnog ugovora dostavlja se Banci na odobrenje. Tender za konzultantske usluge (nadzor) također će se realizirati putem otvorenog međunarodnog tendera s iskazivanjem interesa i ulaženjem u uži izbor u prvoj fazi, provedenog prema Smjernicama za nabavu EIB-a, koristeći standardne tenderske dokumente EBRD-a, pripremljene tako da su usklađeni s EIB-ovim smjernicama za nabavu i općim principima. Poziv za iskazivanje interesa bit će objavljen u OJEU-u i drugim tiskanim i web medijima širokog tiraža. Zainteresirane kompanije koje podnesu svoje prijave bit će podvrgnute užem izboru, s precizno definiranim načinom ocjenjivanja. Kompanije s uvrštene liste bit će pozvane da podnesu svoje službene prijedloge (odvojeno tehničke i financijske), nakon čega će biti ocijenjene u svim dokumentima koji se odnose na Projekt. Korisnik će objaviti financijske izvore EU-a i primijeniti smjernice o vidljivosti Europske komisije.
----	----------------------	---

Razdo blje	Kalendar nabave:					
	Tip ugovora					
	Tehnička pomoć za potporu rukovodstvu	Tehnička pomoć za nadzor nad radovima izgradnje	Evaluacija i revizija	Komunikacija i vidljivost	Ugovor o opskrbi (ukoliko je primjenjivo)	Ugovor za radove
	Q1 (godina)					
	Q2 (godina)			2018.		
	Q3 (godina)					
	Q4 (godina)	2018.				2018.



	Q1 (godina)					
	Q2 (godina)					
34	Praćenje, izvještavanje i evaluacija	<p>Prema internim procedurama, direktor JP <i>Autoceste</i> odgovoran je za izvještavanje Upravnog odbora JP <i>Autoceste</i> i Federalnog ministarstva prometa i komunikacija. Štoviše, Vlada Federacije BiH, kao službeni osnivač i vlasnik JP <i>Autoceste</i>, ima vrlo važnu ulogu u praćenju sprovođenja Projekta pružanjem redovitih informacija.</p> <p>Jedinica za sprovođenje projekta vršit će praćenje na mjesečnoj osnovi, na temelju indikatora definiranog u odjeljku 26. i prema procedurama MFI-ja i EU-a. Sukladno tome, bit će primijenjen Aneks 3 ovog GAF-a.</p> <p>Napredovanje Projekta će biti opisano i prikazivat će i aktivnosti tijekom izvještajnog razdoblja. Utvrdit će se novi potencijalni rizici i odgovarajuće mjere ublažavanja.</p> <p>Izvješća će biti poslana u MFI u traženim vremenskim razdobljima.</p> <p>Vodeći MFI će ažurirati podatke u WBIF-ovom MIS-u.</p>				



35	Komunikacija i vidljivost	<p>Sveukupni cilj je omogućiti formalnu komunikaciju između donositelja odluka u Projektu i komunikaciju s cjelokupnom javnošću. Komunikacija će omogućiti vidljivost Projekta osobito korisnicima cestovnih usluga i javnosti, podcrtavajući izvor financiranja. Cilj je podizanje svijesti stanovništva zemlje domaćina (sadašnjih i potencijalnih korisnika) o Projektu, kao i o njegovim ciljevima, rezultatima i izvorima financiranja.</p> <p>Upotrebljavat će se različiti alati za promotivnu komunikaciju, kao što su lokalni i državni mediji, uključujući televiziju, radio, internet i novine. Cjelokupnu odgovornost za komunikaciju i vidljivost provodi direktor Korisnika.</p> <p>Ukoliko se govori o Projektu, bilo u službenim ili javnim dokumentima za informiranje, MFI-jevi će uvijek potvrditi i obznaniti da su aktivnosti financirane sredstvima Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan, te će zahtijevati da Krajnji korisnik uključi u svoj promotivni materijal povezan s Projektom činjenicu da ga podržava Fond.</p> <p>Posebna izvješća o sprovođenju Projekta koja su izradili MFI-jevi, I/II ona koja pripremaju konzultanti I/II promotori aktivnosti, nosit će sljedeće upozorenje: „Ovaj je dokument izrađen uz financijsku potporu Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan unutar Investicijskog okvira za Zapadni Balkan. Stavovi izraženi u ovom tekstu su stavovi (ime autora) i stoga se nikako ne može smatrati da odražavaju službeno mišljenje doprinositelja Europskom zajedničkom fondu za Zapadni Balkan ili EIB-a kao supredsjedatelja Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan.“</p> <p>Komunikacijske aktivnosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pokretanje/zatvaranje programa uz sudjelovanje EU-a <p>Primjeri ostalih aktivnosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Odnosi s medijima (intervju u lokalnom časopisu/novinama) • Posebni događaji (seminari o podizanju svijesti) • Studije slučaja (članci koji medijima prikazuju priče o uspjehu) • Internet i web sadržaj na lokalnom jeziku • Razvoj/ažuriranje web stranice na lokalnom jeziku • Društveni mediji EU-a <p>U svim dokumentima vezanim za Projekt, Korisnik će objaviti izvore financiranja EU-a i primijeniti smjernice Europske komisije za vidljivost.</p>
----	---------------------------	---

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



	Kontakti	Kontakt osoba	Funkcija	Telefon	E-pošta
36	Vodeća finansijska institucija	Giorgio Watschinger		+352437988634	g.watschinger@eib.org
		Mariakana Petrakou	Upravljanje / MA3	+352437982390	maria-elena.petrakou@eib.org
	Drugi podobni FI član(ovi) konzorcija				
	EU DEL	Mariangela Fittipaldi	WBIF-ova kontakt osoba u EUD-u		Mariangela.fittipaldi@ec.europa.eu
	GU NEAR: Funkcionalni ulazni pretnac e-pošte				NEAR-WBIF-INV-GRANTS@ec.europa.eu
	Tijela zemlje partnerice / Privatni partner(i)				

37	Datum predaje od strane DIPAK-a		Detalji o DIPAK-u	Edin Dilberović Direktor Direkcije za evropske integracije Vijeća ministara BiH edin.dilberovic@dei.gov.ba
----	---------------------------------	--	-------------------	---



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicijske grantove (INV GAF)
PROCJENA

REZULTAT FAZE ODABIRA

	Ispunjava Komisija / upravitelj zadataka nakon pregleda	
--	---	--

REZULTAT FAZE PROCJENJIVANJA

	Ispunjava vodeći MFI nakon postupka procjene	
--	---	--

PREPORUKE GRUPE FINACIJERA PROJEKATA WBIF-a

	Ispunjava Tajništvo WBIF-a nakon sastanka GFP-a	
--	--	--

POTVRDA OD STRANE VODEĆEG MFI-JA

	Ispunjava vodeći MFI prije preporuke prijave Upravnom odboru, potvrđujući spremnost Akcije za podnošenje Upravnom odboru	
--	---	--

ODLUKA UPRAVNOG ODBORA WBIF-a

	Ispunjava Tajništvo WBIF-a navodeći odluku Upravnog odbora, relevantne komentare na suštinu zahtjeva za dodjelu Granta i uvjete za odobrenje	
--	---	--


ISPLATA GRANTA I ZAJEDNIČKOG FONDA
POTPISNIK VODEĆEG MFI-JA

Popunjava vodeći MFI navodeći ime, titulu i datum, i uvjete za transfer Granta od strane EIB-a u skladu s člankom 5.03 Općih uvjeta EWBJF-a.	Iznos Granta odobren od Upravnog odbora		Iznos Granta odobren od Upravnog odbora	
	Datum početka grant aktivnosti		Datum početka grant aktivnosti	
	Konačni datum operativne provedbe		Konačni datum operativne provedbe	
	Raspored plaćanja	Plaćanje	Raspored plaćanja	Datum (mjesec/godina)

ODOBRENJE
ODOBRENJE OD UPRAVNOG ODBORA WBIF-A I SKUPŠTINE DOPRINOSITELJA EWBJF-A

	Upravni odbor WBIF-a		Skupština doprinositelja EWBJF-a	
	Predsjedatelj	Supredsjedatelj	Predsjedatelj Skupštine doprinositelja EWBJF-a (tj. supredsjedatelj Upravnog odbora)	
Ime				
Datum				
Potpis				

IZMJENE I DOPUNE ODOBRENOG GAF-A

Dodatak / Odluka Upravnog odbora / Obavijest	Opis izmjena i dopuna	Obrazloženje za promjenu



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicijske grantove (INV GAF)

Aneks I: Kontrolna lista ključnih uvjeta

Glavni uvjeti:

1. Od djelatnosti koje pokriva WBIF, dobiti imaju jedna ili više sljedećih zemalja korisnica: Albanija, Bosna i Hercegovina, Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija, Crna Gora, Srbija i Kosovo*.
2. Projekt pripada jednom od podobnijih sektora: Okoliš | Energija | Energetska učinkovitost i ušteda | Promet | Društveni sektor | MSP, potpora privatnom i finansijskom sektoru.
3. GAF podnosi DIPAK ili Regionalna sektorska organizacija, a potporu podržavaju svi relevantni sudionici.
4. Projekt se nalazi na Jedinstvenoj listi prioriternih infrastrukturnih projekata (SPP).
5. Svi elementi projektnih aktivnosti koje pokriva Grant WBIF-a u načelu su podobni za financiranje putem Granta.
6. Projekt je u skladu s pretpostupnom strategijom EU-a i relevantnim sektorskim politikama i nacionalnim investicijskim planovima.
7. Aktivnosti se ne dupliraju niti preklapaju s drugim operacijama.
8. Vodeći MFI podržava ovu akciju i konzultiran je tijekom pripremnih faza razvoja GAF-a Projekta predloženog za sufinanciranje.
9. Zatraženi Grant WBIF-a, njegov Izračun i obrazloženje jasno su objašnjeni.
10. Tehnički i finansijski podatci pokazuju da Projekt ispunjava kriterije zrelosti.
11. Podatci u svakom odjeljku dosljedni su i usklađeni s onima ispunjenim u drugim odjeljcima GAF-a.
12. Svi odjeljci GAF-a posjeduju tražene informacije.
13. Svi relevantni akteri konzultirani su tijekom izrade GAF-a.
14. Opis institucionalnog okvira jasno pokazuje sposobnost Korisnika da definira ulaganje i sprovede Projekt.
15. Vrijednosti za pokazatelje rezultata odražavaju očekivane rezultate i predviđene ishode Projekta.
16. Identificirani su rizici povezani s predloženim projektom za sufinanciranje i utvrđene su odgovarajuće mjere ublažavanja.
17. Predloženi su indikativni kalendar Projekta i nabave, a o tome su konzultirani vodeći MFI-ji.
18. Vodeći MFI je konzultiran u vezi s mogućim doprinosom Projekta ublažavanju/prilagodbi klimatskih promjena i njegovoj klimatskoj otpornosti.

Da	Ne
x	
x	
x	
x	
x	
x	
x	
x	
x	
x	
x	
x	
x	
x	
x	
x	
x	
x	



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicijske grantove (INV GAF)

Aneks II: Stadiji unutar faze sprovođenja

Br.	Projektni stadij	Status	Komentari
1.	Master plan ili bilo koji drugi relevantni prostorni plan	Završen	Prostorni plan Federacije BiH s izmjenama i dopunama Vlade Federacije BiH usvojen je u veljači 2017. godine. Postoji definirana ruta Koridora Vc.
2.	Definicija pojedinačnog investicijskog projekta	Završena	Projekt je na listi prioriternih infrastrukturnih projekata (SPP), usvojen u prosincu 2015. godine.
3.	Preliminarna studija izvodivosti	Završena	IPSA Institute Ltd. i Institut građevinarstva Hrvatske, studeni 2005. godine
4.	Studija izvodivosti i analiza troškova i koristi	Završena	IPSA Institute Ltd. i Institut građevinarstva Hrvatske, prosinac 2006. godine • Ažurirano 2014. godine
5.	Vlasništvo nad zemljištem	Završeno	Završena eksproprijacija
6.	Idejni projekt	Završen	IPSA Institute Ltd., 2014. godine
7.	Izvedbeni projekt	Završen	Dio I – Konzorcij SPEA-SAFECE-RADIS, 2017. godine
8.	Procjena utjecaja na okoliš (i društvo)	Završena	IPSA Institute Ltd., lipanj 2007. godine Ekološka studija odobrena u veljači 2014. godine
9.	Pregovori o zajmu i Grantu za ulaganja	U tijeku	Zajam EIB-a na pregovorima, dana obveza. Zajam će biti potpisan u 2018. (inicijativa za financiranje zajma odobrena od strane Vlade i Vijeća ministara) / Grant u tijeku
10.	Potpisivanje zajma i Granta za ulaganja	U tijeku	Zajam EIB-a na pregovorima, dana obveza. Zajam će biti potpisan u 2018. (inicijativa za financiranje zajma odobrena od strane Vlade i Vijeća ministara) / Grant u tijeku
11.	Nabava	U tijeku	Evaluacija faze prekvalifikacije je u tijeku
12.	Ugovaranje radova	Nije započeto	
13.	Izgradnja i nadzor	Nije započeto	



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicijske grantove (INV GAF)

Aneks III: Predložak za komunikaciju i vidljivost

A – Ciljevi

B – Komunikacijske aktivnosti

C – Resursi

A – Ciljevi

1. Opći komunikacijski ciljevi

Opći cilj je omogućiti formalnu komunikaciju između donositelja odluka u Projektu i komunikaciju s ukupnom javnošću u cilju podizanja svijesti o potencijalnim koristima izgrađene pod-dionice autoceste na Koridoru Vc. Fokus je na podizanju svijesti stanovništva zemlje domaćina i sadašnjih i potencijalnih korisnika o Projektu, njegovim ciljevima i rezultatima i izvorima financiranja.

Promotivna komunikacija omogućiti će vidljivost Projekta posebno kod korisnika dionice autoceste i šire javnosti.

2. Ciljne skupine

- Relevantni donositelji odluka s razine Bosne i Hercegovine i Federacije Bosne i Hercegovine (odgovarajuće ministarstvo za promet);
- Nadležni organi kreditora i donatora (Tajništvo WBIF-a, Delegacija EU-a u Bosni i Hercegovini);
- Nadležni organi SEETO-a;
- Potencijalni poslovni partneri i potencijalni korisnici dionice autoceste;
- Šira javnost.

3. Posebni ciljevi za svaku ciljnu skupinu, povezani s ciljevima aktivnosti i fazama projektnog ciklusa

Neki od najvažnijih specifičnih ciljeva unutar aktivnosti komunikacije i vidljivosti su:

- osigurati pravovremenu komunikaciju s relevantnim donositeljima odluka;
- osigurati učinkovitu komunikaciju između sudionika;
- osigurati pravovremene obavijesti o zahtjevima/sastancima;
- osigurati optimalne rezultate za sve komunikacije i projektna očekivanja;
- osigurati da korisnička populacija bude svjesna uloge Organizacije i EU-a u akciji;
- podići svijest stanovništva zemlje domaćina ili Europe o ulogama Organizacije i EU-a u pružanju pomoći u određenom kontekstu;
- podići svijest o tome kako EU i Organizacija rade zajedno kako bi podržale obrazovanje, zdravlje, okoliš, itd.

Da biste maksimizirali utjecaj komunikacijskih napora:

- aktivnosti moraju biti blagovremene;
- korištene informacije moraju biti točne;
- sve aktivnosti komunikacije i vidljivosti trebaju se sprovoditi u uskoj suradnji s kreditorom i donatorom;
- poruke bi trebale zanimati ciljanu publiku;
- aktivnosti trebaju biti odgovarajuće u pogledu resursa (ljudskih i financijskih).

B – Komunikacijske aktivnosti

4. Glavne aktivnosti koje će se odvijati tijekom razdoblja obuhvaćenog planom komunikacije i vidljivosti

- Saopćenja za tisak i konferencije;
- Otvaranje događaja;



- *Događaj za prezentaciju napretka;*
- *Završni događaj;*
- *Letci;*
- *Posjete gradilištu s medijima;*
- *Regionalna konferencija – razmjena iskustava;*
- *Kontinuirane objave na Internetu;*
- *Stalni paneli za reklamiranje;*
- *Medijske publikacije / TV / radio.*

Krajnji korisnik će biti odgovoran za organizaciju ovih aktivnosti.

5. Odabrani komunikacijski alati

Komunikacija će se vršiti preko službenog kanala komunikacije koji pruža informacije i službenu odluku koja treba biti donesena. Za promotivnu komunikaciju koristit će se različiti alati kao što su lokalni i državni mediji, uključujući TV, radio, Internet i novine.

6. Dovršetak komunikacijskih ciljeva

Kada se upućuje na Projekt, bilo u službenim ili javnim informativnim dokumentima, EIB će uvijek potvrditi i objaviti da su aktivnosti financirane sredstvima Zajedničkog fonda za Zapadni Balkan i od Krajnjeg korisnika se zahtijeva da uključi u sav svoj promotivni materijal vezan za Projekt referencu na činjenicu da ga podržava Fond.

Specifična izvješća o sprovođenju Projekta koja je pripremio EIB i/ili promotori aktivnosti, nosit će sljedeće upozorenje: „Ovaj je dokument izrađen uz financijsku potporu Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan unutar Investicijskog okvira za Zapadni Balkan. Stavovi izraženi u ovom tekstu su stavovi (ime autora) i stoga se nikako ne može smatrati da odražavaju službeno mišljenje doprinositelja Europskom zajedničkom fondu za Zapadni Balkan ili EIB-a kao supredsjedatelja Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan.“

U svim dokumentima koji se odnose na Projekt, Korisnik će javno objaviti financijske izvore EU-a i primijeniti Smjernice o vidljivosti Europske komisije.

7. Odredbe za povratne informacije (kada je primjenjivo)

Navedite detalje o obrascima za procjenu ili drugim sredstvima koja se koriste za dobivanje povratnih informacija o aktivnosti od sudionika.

C – Resursi

8. Ljudski resursi

- *Ovim se treba baviti u kasnijoj fazi;*
- *Uprava i osoblje za odnose s javnošću Krajnjeg korisnika pratit će komunikacijske aktivnosti.*

9. Financijska sredstva

Proračun potreban za provedbu komunikacijskih aktivnosti je 50.000 eura. Iznos predstavlja 0,06 % ukupnog projektnog proračuna.



PRIJAVNI OBRAZAC
za investicijske grantove (INV GAF)

Aneks IV: Predložak izvještavanja

Broj zahtjeva za doprinos (isti kao i projektni broj / kôd u GAF-u):	
---	--

PROJEKT	
Naziv cjelokupnog PROJEKTA : (Projekti odobreni u Upravnom odboru mogu rezultirati jednom ili više Akcija)	
Zemlja/e korisnica/e:	
Odgovorno/a tijelo/a:	
Provedbeni subjekt/i:	
Sektor (molimo upotrijebite isti naziv sektora koji je u Prijavnom obrascu za Grant):	
Podsektor / DAC kôd (upotrijebite isti DAC kôd i naziv koji je u Prijavnom obrascu za Grant):	
Ukupan iznos odobren za Projekt: (kako je odobrio Upravni odbor)	
Datum odobrenja Projekta: (datum Upravnog odbora)	
Izvori financiranja Projekta: (navodeći sve izvore financiranja istaknute u GAF-u)	
Povezani ugovori u okviru ovog projekta: (popis ugovora, vrijednosti i potvrđeni izvori financiranja)	

Ova AKCIJA u okviru EWBIF-a (financirana GRANTOM)	
Naziv ove AKCIJE : (isti kao 'Naziv cjelokupnog projekta' + oznaka vrste Akcije, npr. 'komponenta investicijskog granta' i/ili 'komponenta tehničke pomoći')	
Vodeći MFI:	



PRIJAVNI OBRAZAC za investicijske grantove (INV GAF)

Vrijednost Granta: (kao što je odobrila Skupština donatora)	
Ukupni iznos Granta / Sporazum o financiranju (između vodećeg MFI-ja i Korisnika) Potpisano: Isplaćeno (kumulativno):	
Ukupan iznos ugovora iz Sporazuma o grantu/financiranju (između Korisnika i krajnjih izvođača) 1) ukupni iznos potpisanih ugovora (kumulativno): 2) ukupni iznos isplaćenih ugovora (kumulativno): 3) ukupni iznos nastalih troškova (kumulativno):	
Iznos za vraćanje EWBIF-u: (ako je primjenjivo)	
Datum dovršetka Akcije: (stvarni/očekivani)	

NAPREDOVANJE PROJEKTA	
A. Narativni odjeljak (kako se predložak odnosi i na TP i na INV aktivnosti, institucije koje izvještavaju trebaju prilagoditi sadržaj svog izvještavanja o prirodi aktivnosti. Daljnje smjernice dane su niže kad je primjenjivo).	
1. Opis Projekta i opis Akcije: (maksimalno 300 riječi)	U skladu s opisom koji se koristi u Prijavnom obrascu za Grant koji je odobrio UO, bilo kakva daljnja materijalna promjena u Projektu treba biti opisana i objašnjena (uobičajeno je da se ovaj odjeljak treba usredotočiti na promjene u opsegu ili očekivanim rezultatima, a promjene u troškovima ili vremenskom okviru trebaju biti obrađene u odjeljku 5 – Procjena rizika). Za aktivnost TP-a, usredotočite se na zadatke koji se provode od sredstava Granta. Za INV aktivnost, detaljno navedite cjelokupni investicijski projekt, konkretnu fazu provedbe pokrivenu Akcijom (ako je relevantno), te istaknute sve potkomponente koje će se financirati iz sredstava Granta.



<p>2. Kontekst Projekta: <u>(maksimalno 250 riječi)</u></p>	<p><i>Opišite opći kontekst Projekta, uključujući glavne ciljeve, usklađenost s državnim politikama i prioritetima regionalnih koordinacijskih mehanizama, kao i sve povezane projekte uključujući raniju fazu ili faze i predložene kasnije faze, kao i različite projekte koji mogu nadopuniti postojeći Projekt ako je primjenjivo; prokomentirajte bilo koju promjenu konteksta koja se dogodila tijekom izvještajnog razdoblja.</i></p> <p><i>Za aktivnosti TP-a, ovaj odjeljak treba pokriti odnosni investicijski projekt koji se priprema s TP-om, uključujući i kratak opis samog projekta kao i njegov kontekst.</i></p>
--	--



PRIJAVNI OBRAZAC za investicijske grantove (INV GAF)

<p>3. Aktivnosti provedene tijekom izvještajnog razdoblja u okviru Akcije: (maksimalno 250 riječi)</p>	<p>Uključiti svaku aktivnost vezanu za Akciju, uključujući tenderske procedure, ugovaranje, angažman, studije, izgradnju, ispitivanje, puštanje u pogon, nadzor i sl. (ako je potrebno i/ili primjenjivo raščlanjene u projektne komponente) uz, ako je moguće, najbolje procjene omjera završetka do tog trenutka i vremenskih prekoračenja, ako ih ima. Uključiti i sažetak glavnih predloženih aktivnosti koje će biti provedene u predstojećem razdoblju izvještavanja.</p>
<p>4. Stvarni rezultati: (maksimalno 250 riječi plus tabela ako je relevantno)</p>	<p>Po mogućnosti u formatu tabele o očekivanim rezultatima u Prijavnom obrascu za grant i korištenjem pokazatelja kako su definirani u prijavnom obrascu, uspoređujući aktualna ili revidirana očekivanja s inicijalnim očekivanjima i komentirajući prema potrebi.</p> <p>U slučaju aktivnosti TP-a za koje nisu unaprijed definirani nikakvi indikatori, dajte komentare o rezultatima financiranim Grantom i Ishodu (vjerojatnost da Projekt prelazi u sljedeću fazu pripreme/provedbe). U načelu, obveze izvještavanja prestaju s dovršenjem radova financiranih Grantom. Međutim, GFP treba biti redovno informiran o provedbi Projekta i trebao bi dobiti konačnu potvrdu da je Projekt završen i da su ispunjeni njegovi ciljevi. Izvješća o praćenju bilo koje TP ili INV aktivnosti koja slijedi trebala bi jasno utvrditi vezu s ranijom TP aktivnošću.</p> <p>U slučaju operacija INV-a, ishod će biti poznat po završetku Projekta, potrebno je više vremena za procjenu ishoda i utjecaja. Dok obveze izvještavanja prestaju s dovršenjem radova financiranih Grantom, MFI-jevi se potiču da dijele sve evaluacije koje je moguće obaviti poslije temeljne akcije. Izvješća o praćenju bilo kakve TP ili INV aktivnosti vezane za isti projekt trebala bi također jasno utvrditi povezanost s ranijim aktivnostima INV-a, omogućujući WBIF-u praćenje promjena i razvoja.</p>
<p>5. Procjena rizika: (maksimalno 250 riječi)</p>	<p>Razgovarajte o situaciji u vezi s ključnim rizicima utvrđenim u Prijavnom obrascu i svim mjerama ublažavanja koje su možda bile potrebne tijekom izvještajnog razdoblja. Razgovarajte o svakom novom riziku koji je mogao nastati od početne procjene rizika. Razgovarajte o svakom značajnom problemu s Projektom i njegovom provedbom koji se mogao pojaviti tijekom tog razdoblja i opišite predložene mjere otklanjanja problema. Razgovarajte o svakom događaju, uključujući institucionalne aspekte, koji može utjecati na održivost Projekta, nakon završetka i predloženim mjerama ublažavanja ako su dostupne.</p>
<p>6. Aktivnosti vidljivosti i komunikacije: (maksimalno 100 riječi)</p>	<p>Izještavajte o komunikacijskim aktivnostima utvrđenim u Prijavnom obrascu za Grant, uključujući opis dosadašnjih poduzetih mjera s naglaskom na inicijative poduzete u izvještajnom razdoblju.</p>
<p>7. Aktivnosti praćenja: (maksimalno 150 riječi)</p>	<p>Navedite sve aktivnosti praćenja koje su se dogodile tijekom tekućeg razdoblja, s kratkim sažetkom ključnih nalaza i zaključaka, te naznačite svaku aktivnost praćenja koja je već planirana za naredno razdoblje.</p>



PRIJAVNI OBRAZAC za investicijske grantove (INV GAF)

B. Financijski odjeljak	
1. Proračun i plan financiranja Akcije:	Navedite najnoviju verziju i komentare o svim odstupanjima od početne verzije ili najnovije verzije prije razdoblja izvještavanja u skladu s Projektnim proračunom i Planom financiranja prema članku 22. GAF-a. U slučaju prekoračenja troškova (postojećeg ili očekivanog), detaljno opišite plan za pokrivanje prekoračenja.
2. Troškovi i isplate:	Pružite informacije o: <ul style="list-style-type: none"> pravnim obvezama sklopljenim tijekom razdoblja; isplatama izvođačima u okviru Granta (tijekom razdoblja i kumulativno); i troškovima provedbe koje su uzročili izvođači tijekom tog razdoblja.
3. Kontrole:	Navedite sažetak revizije i kontrola provedenih tijekom ovog razdoblja, uključujući sažetak pogrešaka i slabosti, ako ih ima, s predloženim korektivnim mjerama. Ako je moguće prema važećim pravilima objavljivanja, dostavite kopiju Izvješća o reviziji.
C. Aneksi	
1.	Izvodi (pod)računa koji su korišteni za Grant.
2.	Izvješća o reviziji, revidirana godišnja financijska izvješća i Izjava o upravljanju (poslati samo Komisiji).

Napomena: budući da je predložak namijenjen za aktivnosti Granta tehničke pomoći i aktivnosti Investicijskog granta, izvještajni subjekt potiče se na prilagodbu podataka navedenih u svakom gore navedenom naslovu za specifični projekt o kojem izvještava.

Izvještavanje o ostalim doprinosima u sklopu Projekta je samo u informativne svrhe:

- za praćenje napretka Projekta;
- za utvrđivanje udjela (EWBJF-ov grant) Akcije u okviru cjelokupnog Projekta.



Aneks 2: Obrazac za finansijsku identifikaciju



FINANCIJSKA IDENTIFIKACIJA

IZJAVA O ZAŠTITI PODATAKA

[/web stranica/](#)

Pri ispunjavanju obrasca služite se VELIKIM SLOVIMA I LATINIČNIM PISMOM.

BANKOVNI PODATCI ①

NAZIV RAČUNA ②

IBAN / BROJ RAČUNA

VALUTA

BIC/SWIFT

KOD PODRUŽNICE ③

NAZIV BANKE

ADRESA PODRUŽNICE BANKE

ULICA I BROJ

MJESTO/GRAD

POŠTANSKI BROJ

DRŽAVA

PODATCI O VLASNIKU RAČUNA

VLASNIK RAČUNA

ULICA I BROJ

MJESTO/GRAD

POŠTANSKI BROJ

DRŽAVA

NAPOMENA

PEČAT BANKE + POTPIS ZASTUPNIKA BANKE *

DATUM (obvezno)

POTPIS VLASNIKA RAČUNA (obvezno)

① Ne unose se podatci o posredničkoj banci, već o banci primatelji.

- ② Ne odnosi se na vrstu računa. Naziv bankovnog računa najčešće je ime vlasnika računa. Međutim, moguće je da je vlasnik računa drukčije nazvao svoj bankovni račun.
- ③ Unesite kôd IBAN (*International Bank Account Number*) ako postoji u državi u kojoj je vaša banka osnovana.
- ④ Primjenjivo samo za SAD (kôd ABA), Australiju / Novi Zeland (kôd BSB) i za Kanadu (kôd Transit). Na ostale se države ne primjenjuje.
- ⑤ Preporučljivo je priložiti kopiju NOVIJEG bankovnog izvoda. Napominjemo da bankovni izvod mora sadržavati sve prethodno navedene podatke u rubrikama NAZIV RAČUNA, BROJ RAČUNA / IBAN i NAZIV BANKE. Ako je priložen bankovni izvod, pečat banke i potpis osobe ovlaštene za zastupanje banke nisu obvezni. Potpis vlasnika računa i datum su UVIJEK obvezni.

Aneks 3: Primjer Zahtjeva za Isplatu

ZAHTJEV ZA PLAĆANJE

[***Datum Zahtjeva za plaćanje***]

Na pažnju: [***Ime ovlaštene osobe za kontakt i odjela Banke***]

Predmet:

Sporazum o Investicijskom grantu WB-IG01-BiH-TRA-01a u pogledu IZGRADNJE KORIDORA VC „IZGRADNJA DIONICE AUTOCESTE ZENICA SJEVER – ŽEPČE JUG, PODDIONICA 4: PONIRAK – DONJA GRAČANICA, DIO 1: PONIRAK – VRACA (IZLAZ IZ TUNELA ZENICA) – LOT 1A“

Broj Zahtjeva za isplatu: [●]:

Razdoblje koje obuhvaća Zahtjev za isplatu: [●]

Poštovani gospodine/gospodo,

pozivamo se na Sporazum o investicijskom grantu u naslovu. U skladu s člancima 5. (*Isplata sredstava Granta*), 6. (*Iznosi Isplate Granta*), 7. (*Uvjeti Isplate sredstava Granta*) ovog sporazuma, ovim putem zahtijevamo Isplatu br. [] prema gore spomenutom sporazumu, koja pokriva troškove radova, robe i usluga za koje se očekuje da će biti isporučene tijekom razdoblja od [datum] do [datum].

Zahtijevani iznos je [●] EUR

U prilogu vam dostavljamo sljedeće prateće dokumente:

- Fakturu br.[●] od [datum] izdana od strane [ime Ekonomskog ugovarača]
- [sve ostale dokumente tražene u skladu s člankom 7. (*Uvjeti isplate sredstava Granta*)]

Isplata treba biti izvršena na sljedeći bankovni račun:...³

Ovim potvrđujemo da su podatci sadržani u ovom zahtjevu za isplatu i u njegovoj pratećoj dokumentaciji potpuni, pouzdani i istiniti, da se nastali troškovi mogu smatrati prihvatljivima u skladu sa Sporazumom i relevantnim ugovorima, te da je ovaj zahtjev za isplatu potkrijepljen odgovarajućim pratećim dokumentima koji se mogu provjeriti.

[Za Zahtjev za isplatu prve tranše: potvrđujemo da su uvjeti određeni u člancima 7.2 i 7.5 Sporazuma ispunjeni.]

[iii]

[Za Zahtjev za isplatu međutranše: potvrđujemo da su uvjeti određeni u člancima 7.3 i 7.5 Sporazuma ispunjeni.]

[iii]

[Za Zahtjev za isplatu posljednje tranše: Nadalje potvrđujemo da su uvjeti navedeni u člancima 7.4 i 7.5 Sporazuma ispunjeni. Obvezujemo se da ćemo, u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana nakon završetka razdoblja implementacije, pružiti sve prateće dokaze i dokumentaciju kojom se opravdava iznos i prihvatljivost troškova koji se pokrivaju ovim zahtjevom za plaćanje u svrhu uspostavljanja konačnog iznosa Granta.]

S poštovanjem,

<potpis>

³ Broj računa prikazan je na Obrascu za financijsku identifikaciju. U slučaju promjene bankovnog računa, priložiti revlidirani Obrazac za financijsku identifikaciju.

Aneks 4: Definicija EURIBOR-a 3M

A. EURIBOR 3M

EURIBOR 3M znači:

(a) u odnosu na relevantno razdoblje od tri mjeseca za koji je dostupna kotirana kamatna stopa, primjenjiva kotirana kamatna stopa za razdoblje od tri mjeseca;

(b) u odnosu na relevantno razdoblje od tri mjeseca za koje nije dostupna kotirana kamatna stopa, stopa koja proizlazi iz linearne interpolacije u odnosu na dvije kotirane kamatne stope, od kojih je jedna primjenjiva za naredno kraće razdoblje, a druga za razdoblje koje je dulje od relevantnog razdoblja

(Razdoblje za koje se uzima stopa ili iz kojeg su stope interpolirane je **Reprezentativno razdoblje**).

Za potrebe gornjih stavaka (a) i (b):

- (i) **Dostupne znače stope** za određena dospijeća, koje izračunava i objavljuje *Global Rate Set Systems Ltd.* (GRSS), ili takav drugi pružatelj usluga, kojega je izabrao Europski monetarni institut (EMMI), pod sponzorstvom EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja, ili bilo kojeg nasljednika te funkcije EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja, kako je utvrdila Banka, i
- (ii) **Kotirana kamatna stopa** označava kamatnu stopu na depozite u EUR za relevantno razdoblje od tri mjeseca, objavljen u 11:00 sati po briselskom vremenu, ili u kasnijem vremenu prihvatljivom za Banku na dan (**Datum promjene kamatne stope**) koji padne 2 (dva) relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog razdoblja od tri mjeseca, na stranici Reutersa EURIBOR 01 ili na stranici njegovog nasljednika ili, ako to nije slučaj, na bilo koji drugi način objavljen, koji način je za ovu svrhu izabrala Banka.

Ako takva kotirana kamatna stopa nije tako objavljena, Banka će zatražiti od glavnih ureda četiri glavne banke u eurozoni, koje je izabrala Banka, da navedu stopu po kojoj se EUR deponira u usporedivom iznosu za svaku od njih u otprilike 11:00 sati po briselskom vremenu, na Datum promjene kamatne stope banaka na međubankarskom tržištu eurozone za razdoblje jednako Reprezentativnom razdoblju. Ako su dane najmanje 2 (dvije) referentne stope, stopa za Datum promjene kamatne stope će biti aritmetička sredina referentnih stopa.

Ako se dostave manje od 2 (dvije) referentne stope prema zahtjevu, stopa za Datum promjene kamatne stope će biti aritmetička sredina stopa koje su navele glavne banke u eurozoni, koje je izabrala Banka, u otprilike 11:00 sati po briselskom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) relevantna radna dana nakon Datuma promjene kamatne stope, za kredite u eurima u usporedivom iznosu u vodećim europskim bankama za razdoblje jednako Reprezentativnom razdoblju.

Ako nije dostupna stopa, kao što je prethodno navedeno, EURIBOR 3M će biti stopa (izražena u postotnim stopama godišnje) koju Banka utvrdi kao sveobuhvatni trošak Banke za financiranje odgovarajuće tranše na temelju, u tom trenutku primjenjive, interno generirane referentne stope Banke ili alternativne metode utvrđivanja stope koju Banka razumno utvrđuje.

B. OPĆE INFORMACIJE

Za potrebe prethodnih definicija:

(a) Svi postotci proizašli iz bilo kojih izračunavanja navedenih u ovom rasporedu bit će zaokruženi, ako je potrebno, na najbliži tisućiti dio postotnog boda, sa zaokruženim polovinama.

(b) Banka će bez odlaganja obavijestiti Korisnika o referentnim stopama koje je primila Banka.

(c) Ako bilo koja od prethodnih odredbi bude u suprotnosti s odredbama usvojenim pod sponzorstvom EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja, ili bilo kojeg nasljednika te funkcije EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja, kako je utvrdila Banka, u vezi s EURIBOR-om 3M, Banka može obavijestiti Korisnika da izmijeni odredbu radi usklađivanja s drugim odredbama.

